





# 核專家姜聖階表示

## 中國防範核災覆轍 採四措施確保安全

### 核電設計三道屏障較蘇式安全度高

【本報記者北京四日電】中國核電局局長姜聖階日前對記者表示，中國核電建設中，中國在防範核災方面，採取了四項措施，確保核電安全。這四項措施是：一、加強核電設計，採用三道屏障，較蘇式安全度高；二、加強核電運行，採取嚴格的安全措施；三、加強核電維護，採取嚴格的安全措施；四、加強核電廢料處理，採取嚴格的安全措施。

# 蘇報核事故死二人

## 姜聖階認為較可信

關於蘇聯核事故造成多少人死亡，蘇報稱有二人死亡，姜聖階認為較可信。姜聖階表示，蘇聯核事故造成多少人死亡，蘇報稱有二人死亡，姜聖階認為較可信。姜聖階表示，蘇聯核事故造成多少人死亡，蘇報稱有二人死亡，姜聖階認為較可信。

# 產生鎮德景

## 盤盜釵二十樓紅

【本報記者北京四日電】中國核電局局長姜聖階日前對記者表示，中國核電建設中，中國在防範核災方面，採取了四項措施，確保核電安全。這四項措施是：一、加強核電設計，採用三道屏障，較蘇式安全度高；二、加強核電運行，採取嚴格的安全措施；三、加強核電維護，採取嚴格的安全措施；四、加強核電廢料處理，採取嚴格的安全措施。

# 鄭成功還是朱成功

## 台一學者提出異議

【本報記者台北九日電】目前台灣學界，對於鄭成功還是朱成功，一直存在爭議。最近，一位台灣學者提出異議，認為鄭成功才是真正的英雄。該學者表示，鄭成功在抗清鬥爭中，表現出了英勇無畏的精神，而朱成功則是一個貪官污吏。

# 消息

【本報記者台北九日電】目前台灣學界，對於鄭成功還是朱成功，一直存在爭議。最近，一位台灣學者提出異議，認為鄭成功才是真正的英雄。該學者表示，鄭成功在抗清鬥爭中，表現出了英勇無畏的精神，而朱成功則是一個貪官污吏。

### 昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俱等  
各大小工程忠誠為僑胞  
服務工作快捷妥當  
電話：二五四一七五〇三  
六八七四〇九四

### 志里冷氣工程公司

專辦大小商業及家庭  
工程設計及安裝及修理  
收費低廉服務快捷  
電話：八七二一〇三九  
八七六一一〇二

### 林健龍 占卦算命

一生人財運，能知過去未來，占卦五元，  
命理口訣二十元，錢卦三十元，外埠函索，  
超額加收，贈送命理，地址：本報社內，  
五〇七號二樓九號室（即舊國貨商場樓上）  
晚上七時至九時（星期日休息）

### 中山安堂

#9-507 MAIN ST.  
VANCOUVER, B.C.  
林健龍 占卦算命

### MAPLE ALARM

CENTRAL STATION 24 HR. MONITORING



專門設計、裝置商業、住宅防盜系統。紅外光、超聲波、電眼、微波、電腦控制、自動報警。

費用低廉。歡迎諮詢。免費估價。華人主理。

SECURITY CONSULTANT LICENSE NO. 5568  
ALARM SERVICE LICENSE NO. 0653  
PLEASE CALL PHILIP HO 何光宗  
TEL: 325-9120 680-7234

BONDED • LICENSED • INSURED

### 左筆權

大預言家  
精批命理、標準論相  
龜卜易卦、天星擇日  
精究陰陽風水定向  
接批外埠命書  
地址：溫哥華唐人區維多利亞街111號  
電話：(604)681-8008

### DONG PHUONG CONTRACTORS LTD.

2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.  
安裝、修理、保養  
特設24小時  
緊急修理服務  
快捷妥當，收費特廉

TEL: 253-3913  
PAGER: 667-0005

### 學車？應該要揀

NEW METHOD DRIVING SCHOOL

新法駕駛學校可以給你更佳服務。新歐洲車。易上手。效果更佳。冷暖氣。舒服。筆試？無問題。初學車者。首課免費。歡迎一試。如你已懂駕駛。可以告訴朋友。

全期 \$134

首席導師關秉信  
電話：644-0446 876-7032

### 雲城汽車修理

VANCITY AUTO REPAIRS LTD.  
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211

專門修理美國各種汽車  
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW  
政府執照。經驗技師  
鄭宗發君主理  
各項修理  
絕對妥當  
價錢公道

營業時間：週一至週五  
上午九時至下午六時（電話預約）  
週六上午九時至下午四時

### 卑詩駕駛學院

B.C. DRIVING ACADEMY

地址：4-224 號百老匯東街 電話：873-0102

中、英、法、越、華語教授  
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細  
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程 144元八小時  
教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913  
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

### 宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL  
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡  
路試筆試 初學補鐘  
安全易學 免費接送  
收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617  
全程只收 108元

### 學莊士頓

駕駛學校  
6602 MAIN ST. VANCOUVER B.C.  
電話：324 7025  
晚間：327 8471

※特別課程適合中學生  
※特設12小時室內室外駕駛班  
全部收費 \$175元  
※特別筆試班。保證快速。通過筆試。

### 王龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL  
7229 Main Street, 近57街

PHONE: 唐達良 253-3825  
王龍 325-7965

經驗豐富 收費公道  
並附設考筆試班  
歡迎來電查詢

### 城市駕駛學校

City Driving School  
4522 緬街近廿九街  
電話 874-4544

蘇偉勝  
師質優良 經驗豐富 耐心教授  
筆試路試 精通國粵 客英馬語  
收費公平 忠誠服務

### 通達駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL  
NO. 6-246 EAST BROADWAY  
(BROADWAY & KINGSWAY)  
VANCOUVER, B.C. 電話：433-7214  
251-5015  
PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷  
易學速成 合格率高  
全期八鐘 \$144元  
歡迎補鐘

十足把握筆試班  
(免費接送)

### 香港駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.  
地址：域多利街5869號  
電話：321-3722

考專免收經師  
取人費費驗質  
筆指接公豐良  
試導送平富

全期 130元

校長：方勵強夫人 電話：321-3722  
298-4623

### 嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL  
#1-2256 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富  
全期 130元，並有筆試班。

馮坤威校長 433-3438

### 京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL  
3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富  
254 8454 (廿四小時)  
另設特別班為不懂英語的僑胞

並指導筆試  
全期 130元

教師黎美英 MAY LAI  
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

### 萬國駕駛學校

地址：206 東六街及緬街223室  
電話：327-9174  
872-0058

教導經驗豐富 學技容易快捷  
全埠收費最平 效果保證最好  
好消息：買賣房屋，  
代辦借貸難題，請接洽本校。

### 安全駕駛學校

(MIKE) 周炳麟  
安全實用。捷法速成  
筆試路試。收費公平  
請電：876-8434

### 高級駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試  
學自動級棍波車  
全期 130元

吳志強 872-8717

### 聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)  
地址：823 號士打東街及 HAWK (近唐人街)

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成  
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人學及 P.N.E. 8小時 139元  
並設中英文筆試班

效果保證最好  
電話：253 6888  
253 1333























# 秋葉原影視

代理



## 亞洲電視 無線電視

港、台、日及東南亞  
各類最新精選名片

最新運到

## 秦始皇 寶蓮燈

忠誠為僑胞服務 保證平通溫哥華市 七天營業

溫哥華華埠打東街125號(金菊園對面) 電話: 687 3302  
125 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T3 上午十時至下午七時

**Max King 美景食屋**  
BAKERY & RESTAURANT LTD.  
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.  
TEL: (604) 684-2178

各式西餅  
各式麵包  
各式蛋糕  
各式點心  
各式甜品  
各式鹹點  
各式生果  
各式結飾  
各式生日  
各式結婚  
各式禮餅  
各式中餅

早午餐  
粥粉麵飯  
精美小菜  
各界惠顧  
無任歡迎

**Maxim's 美心餅店**  
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.  
V6A 1X6 CANADA  
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真

各式西餅  
各式麵包  
各式蛋糕  
各式點心  
各式甜品  
各式鹹點  
各式生果  
各式結飾  
各式生日  
各式結婚  
各式禮餅  
各式中餅

請用華貴大方餅券  
歡迎社團預定茶會

# 國際錄影中心

255-2286

香港無線電視 最新推出 香港亞洲電視

薛丁山征西  
寶蓮燈  
陸小鳳之風舞九天

廉政先鋒  
港台藝員  
傾力製作

少林英雄  
未來偶像爭霸戰  
諸葛亮

特別介紹

亞洲電視八六年最新貢獻  
香港電視史上空前巨構  
籌備三載 攝製兩年

## 秦始皇

最高娛樂, 各類劇集, 特價推出, 請親臨本公司查詢。

喜事定東街875號(夾金寶街) 七天營業 上午十時半至晚上十時

大酬賓  
租帶100集  
\$125.00  
送迴帶機壹部

加拿大

## 中國參茸藥行

溫哥華

迎接86年 EXPO, 世界博覽會。推出特平大視大批花旗洋參。正野山參。花旗參糖。大量供應。多買更有特價優待。又新到。正河南淮山。四川紋黨參。陝西當歸頭。四川杜仲。杭州白菊花。淮山水魚精。靈芝補酒。人參酒。狀元紅。蠟蛇酒。潭州雪耳等。均以特價優待。專營參茸藥材。成藥補酒。京菓海味雜貨。種類繁多。價錢平貨品。中藥配。並免費代客煎藥。代寄各地郵包。快捷妥當。零沽批發。一律歡迎。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話: 682-1113

Address: 289 East Hastings Street, Vancouver, B. C. CANADA.

**HOY INDUSTRIES INC.** 許忠嚴公司  
HOME IMPROVEMENT CENTRE  
Visit our Showroom at 1988 Kingsway, Vancouver

專做鋁窗  
膠質外牆  
露台蓋  
屋頂水  
油漆裝  
百葉窗  
葉窗修

**簡業存旅行社**  
Gunn's Travel Ltd.  
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA  
V6A 2T4  
Telephone: 685-2235  
685-2236

|     |     |     |     |     |     |     |     |    |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----|
| 美亞  | 柯杜  | 多明  | 溫地  | 沙士  | 卡問  | 羅技  | 三藩  | 由雲 |
| 亞頓  | 頓和  | 朗度  | 地士  | 士問  | 卡問  | 羅技  | 三藩  | 雲華 |
| 紐約  | 紐約  | 滿地  | 士問  | 士問  | 卡問  | 羅技  | 三藩  | 來回 |
| 三百  | 三百  | 三百  | 二百  | 一百  | 一百  | 一百  | 一百  | 以下 |
| 六十八 | 六十八 | 六十八 | 四十八 | 八十八 | 八十八 | 八十八 | 八十八 | 各城 |
| 元   | 元   | 元   | 元   | 元   | 元   | 元   | 元   | 市  |

飛機票大平賣  
(須預早定)

**金記**  
874 電工屋土內  
400 電精頂庫外  
000 價瓦間油  
9 廉仔格漆

**遠東建築工程公司**  
FAR EAST CONSTRUCTION  
PHONE 325-8002  
免費估價  
大小工程  
電水暖  
油漆  
磚瓦  
木工  
油漆  
油漆  
油漆

**蘇氏建築公司**  
電話 251-6966 255-4129  
土屋 砌陽水內大免  
庫頂大磚台電外小費  
間瓦爐 車工油工估  
格仔 石房漆程價

**音佳娘新**  
電話: 298-0977  
歡迎來電預訂

**美華旅店**  
MAY WAH HOTEL  
258 E. PENDER (片打東街)  
電話: 688-6431  
全部新裝修  
日租月租  
任從專便  
博覽會期間  
特別優待  
歡迎來電預訂

**頂好冷凍點心**  
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。  
各大商店及商場均有售。  
頂好食品有限公司 DING HAU FOOD CO. LTD.  
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8 TEL: (604) 278-1554

**大眾水電冷氣修理**  
1327 S.E. MARINE DR.  
電爐、乾洗衣機、雪櫃、冰箱、安裝水喉、大衆價錢特別平、免費估價有雪櫃、電爐平價出賣包用、免費載送。  
電話: 321-2050 夜 251-4698

**JACK'S DRAIN SERVICE**  
專通渠及裝新  
商業住宅 浴室水管 室內排水 漏水管 漏水管 漏水管  
電話: 437-5038  
667-2581

**加華建築裝修**  
各國油漆 磚牆 鐵網 各式木路 磚牆 鐵網 各式木路 磚牆 鐵網  
電話: 255-6889 873-9361

**專通渠** 日夜服務  
專電商水漏水管電  
門動業管水管爐器  
工通住阻救更修安  
具渠宅塞急換理裝  
電話: 254-1176 或 253-7363 余先生

**建安建築公司**  
KENN CONSTRUCTION LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL  
商店裝修 房屋改建 屋頂瓦片  
雙層玻璃窗 土庫開格 水電工程  
VINYL SIDING 陽台車房  
代辦政府五千元維修補助  
TEL: 255-6962 876-1251

**中央冷暖電器公司**  
24小時服務 電話: 251-1505  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
修理裝置 政府牌照  
大小小房 制雪機  
冰櫃凍櫃 冷氣機  
雪櫃爐頭 暖氣機  
乾洗衣機 熱水箱  
洗碗碟機 各種電器

**盛昌水喉**  
星期一至六  
TEL: 879-1813, 324-1486  
PAGE NO. 680-7016  
專通渠 改渠換廁  
急修漏水 裝熱水爐  
精改廚廁 日夜服務

**屋頂工程**  
永佳屋頂工程公司  
專門: ★屋頂翻新 ★水喉修理  
★露台維修 ★大小工程  
TEL: 291-9191

**恒利水電暖氣工程**  
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.  
專門安裝修理水喉、電火、暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。  
296-8924 (24HRS) 838-1237

**存寶電器冷器**  
政府註冊 專業技師  
修理安裝 保證妥當  
雪櫃爐頭 製雪機  
乾洗衣機 微波爐  
電話: 321-4482 24小時服務

**永成室內設計內外裝修**  
政府註冊  
免內廚水露土改商  
費外櫃喉台庫建業  
估油酒電車間翻住  
價漆吧器房格新宅  
請電: 875-0688 余洽

**專門起屋**  
士嘉堡建築工程公司  
專門承建新屋、倉庫新屋土庫  
全部包工包料、保證材料上乘  
政府合法牌照、起貨快捷妥當  
參加我們的屋頂計劃、可為你節省二萬元  
電話: 255-9147

**植楓建築裝修公司**  
Z. MAPLE CONTRACTING  
電話: 872-7381 873-1985  
油漆屋內外水庫土庫商舖  
油漆屋內外水庫土庫商舖  
油漆屋內外水庫土庫商舖  
油漆屋內外水庫土庫商舖

**實業鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
NO. 9-7315 MEADOW AVE.  
SOUTH BURNABY B.C.  
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

**防盜**  
精造:  
\* 防盜花窗  
\* 鋁質欄杆  
\* 樓梯扶手  
\* 鐵門鐵閘  
(免費估價)

**基信建築裝修**  
電話: 434-0869  
價大內水土  
格小外電庫  
相裝油工間  
宜修漆程格新

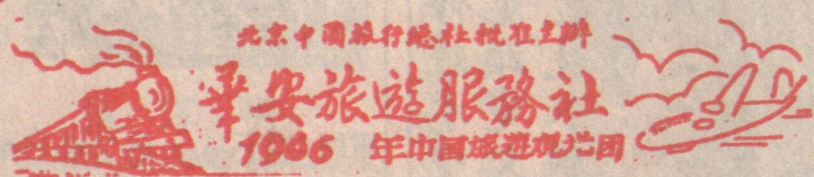
**廠新建築公司**  
電話: 874-4905  
代辦政府五千元維修補助  
大小裝修工程  
外牆、鋼窗、屋頂、噴油  
一律大特價

**榮昌裝修公司**  
工舊柏欄瓦水油水土電  
精屋木櫃仔喉漆泥庫器  
廉翻護裝水更瓷舖間安  
價新理節潤換磚路格裝  
電話: 874-8043 (24小時服務)

**田健三行工程**  
Tien Tin Construction LTD.  
包工大小庫內外房  
君作小庫房外屋  
滿細工間陽油改  
意緻程格台漆建  
日備: 255-8394 晚: 254-2764

**楊氏建築裝修**  
工砌牆內外土  
精磚包仔外庫  
價砌路水油間  
廉石面潤漆格  
電話: 430-1089





| 溫哥華<br>出發日期 | 入中國<br>日期 | 遊覽城市                                | 中國<br>簽證 | 費用<br>連機票 |
|-------------|-----------|-------------------------------------|----------|-----------|
| 6月11日       | 6月15日     | 廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、合肥、北京、廣州       | 19天      | \$2795.00 |
| 6月29日       | 7月2日      | 華裔青年、學生中國夏令營                        | 40天      | \$2675.00 |
| 8月3日        | 8月7日      | 廣州、成都、拉薩(西藏)、成都、廣州                  | 11天      | \$2595.00 |
| 9月1日        | 9月5日      | 廣州、瀋陽、大連、鞍山、吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州         | 21天      | \$2795.00 |
| 9月3日        | 9月7日      | 廣州、北京、馬家驛、蘭州、西安、南京、無錫、蘇州、上海、廣州      | 21天      | \$3095.00 |
| 9月18日       | 9月22日     | 廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、濟南、烟台、青島、北京、廣州 | 22天      | \$2895.00 |
| 10月14日      | 10月18日    | 廣州、桂林、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、北京、廣州          | 18天      | \$2895.00 |
| 10月19日      | 10月23日    | 廣州、北京、天津、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、福州、廈門、廣州    | 21天      | \$2850.00 |

1986年美加華裔青年學生夏令營

6月29日至8月7日。詳情請來電查詢

報名處: VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.,

223 KEEFER ST., VAN., B.C. V6A 1X6

電話: (604) 681-8531

**唐人街商業中心**  
地皇生意，因店主人力缺乏，故割價出讓。博覽會期在即，亦可重訂新約，有意者請電。  
日間六八二一、四四二八  
晚間四三五、一九四一

**Dragon Arts**  
461 E. HASTINGS VAN. B.C.  
近中僑互助會

招牌廣告、鏡架裝裱  
寫字服務、金石篆刻  
送禮字畫、藝術圖書  
書畫用品總匯批發  
PH: 254-2218

## 北京新建「鴛鴦樓」

忠民

北京市西北郊區一座被稱為「鴛鴦樓」的新型住宅，已於四月十五日首批「鴛鴦樓」落成，一時為佳話。  
據悉，北京有一批三十多歲的青年，結婚後仍無房住，有的在父母家或租屋，有的則在郊區自建房屋。北京市當局為解決這一問題，特在郊區興建「鴛鴦樓」，專門為新婚夫婦提供住房。首批「鴛鴦樓」已於四月十五日落成，共有九幢，每幢一層，共有一百九十二套單元房。每套單元房內設有廚房、廁所、臥室、客廳、書房、陽台、儲藏室、水電設施、地下停車位、自行車庫、公共廁所、商店、照相館、青年俱樂部等。此外，還設有圖書館、健身房、游泳池、網球場、籃球場、足球場、兒童遊樂場等。首批「鴛鴦樓」的落成，不僅解決了新婚夫婦的住房問題，也為北京市的房地產市場注入了新的活力。目前，北京市政府正計劃興建更多的「鴛鴦樓」，以滿足更多新婚夫婦的住房需求。

## 香港試行「電子貨幣」

欣

香港目前正有銀行自動提款卡的一百五十萬名消費者，到設有電子付款系統的商店購物，可以用亞洲銀行發行的「電子貨幣」，無需支付現金。  
這個電子付款系統名為「易辦事」，是由香港二十九家中資、華資及外資銀行聯合推行。易辦事「電子付款系統」，由中央電腦系統連接二百七十八部安裝在通曉港九的一百一十個零售點的終端機進行工作。凡持有二十九家銀行中任何一家發出的自動提款卡、信用卡的市民，到安裝有「易辦事」的電子付款系統終端機的百貨商店、超級市場、電器公司、珠寶店、酒店、娛樂場所等地方購物或消費，均無需支付現金。付賬時，只需將自動提款卡交給收賬人員，他就在終端機上輸入賬目。  
光顧者可以在終端機上查看賬目是否正確，然後由顧客在終端機的密碼座上輸入私人密碼。整個過程如同在銀行自動提款機一樣，需時不足半分鐘，十分方便。交易完成後，顧客取回銀行提款卡及由終端機打出的收據便可離去。這種電子貨幣可省卻到銀行提取現金和付賬時找錢的麻煩。而且不用隨身帶現金，可避免遺失或過期。  
推行「易辦事」電子付款系統，是銀行及零售服務方面的一個大突破。據說此項投資超過一千萬港元，現在已在三十多家商店作試行。試行期為三個月，試行期結束後，將會接受大量零售商的申請，估計今年年底，「易辦事」的終端機可增至一萬部，分佈於全港更多的商業部門的店舖中。



恒昌海味食品公司  
HANG CHEONG COMPANY

新張期內  
一律九折  
(特價品除外)

專營  
海味 藥材 鮮菓 蔬菜

溫哥華片打東街一五九號

TEL: (604) 687-3909

**富豪酒家**  
superior chinese restaurant

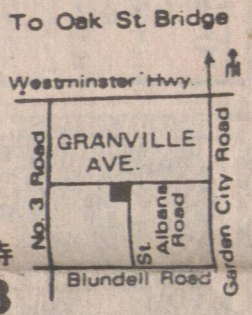
●七天營業 ●天天茶市  
●晚飯喜譚 ●豐儉隨意  
●可筵開四十多席

五月一日  
開始營業  
敬請垂意

營業時間：上午十時半至晚上十一時

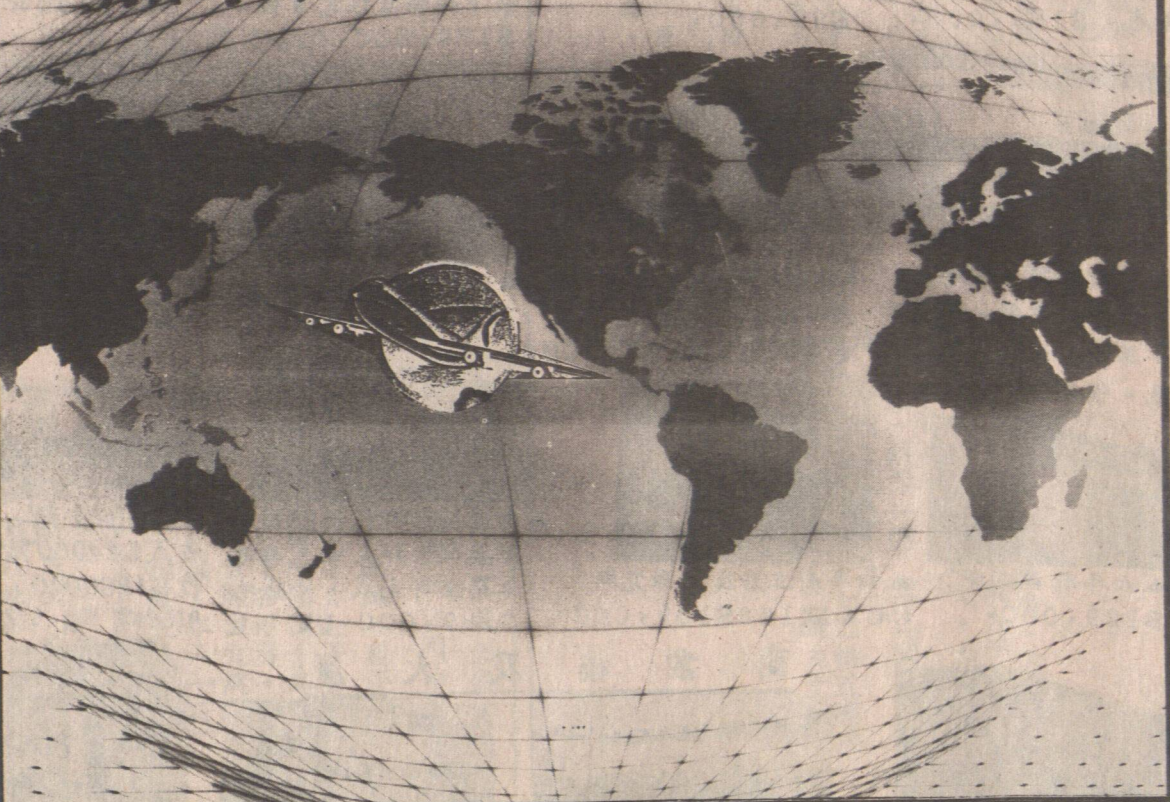
#145-8360 GRANVILLE AVE. RICHMOND

電話 276-0233



溫哥華飛香港每週五班中途不停站

加拿大太平洋航空公司



溫哥華飛上海中途不停站新航綫

溫哥華飛上海 溫哥華飛往香港

每週有五班客機，除了星期一與星期二外，閣下均可搭乘加拿大太平洋航空公司客機（簡稱「加航」），沿途不停站，由溫哥華飛往香港。

現時每週週二有加航班機，中途無須停飛往上海。

往來溫哥華與上海這項新航綫，加航特價推出優惠票價 \$999，另加稅十五元。此項特價，直至1986年7月1日仍然有效，欲查詢資料，可聯絡您相熟之旅行社。

由香港飛返溫哥華，亦是每週五班航機；由上海飛回溫哥華，則是每週週四有一班機。

加航提供完善的航程表，機票特價，機上與地勤人員欣助服務；以及機上有華語職員，免費供應酒水飲品、電影與音樂等娛樂節目。

加航處處稱便，旅程愉快。無論飛往何地，請記得搭乘加航。

Canadian Pacific AirLines

新旺記海鮮飯店  
Sun Wong Kee Seafood Restaurant  
4136 MAIN STREET VANCOUVER B.C. 訂座電話: 679-7281

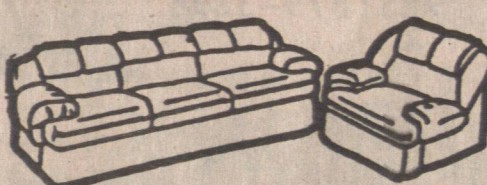
特價 29.50  
合時生果 清潤糖水 玉蘭鮮蝦片 粉絲蟹鉗 龍鳳玉帶羹 四和菜  
特價 \$128 元  
合時生果 芝蔴湯丸 蟹肉乾燒伊麵 清蒸游水石斑 北菇扒時蔬 紅燒鰻魚 兩和菜  
特價 \$39.50  
合時生果 清潤糖水 玉蘭鮮蝦片 菜片炒肉片 蟹肉片皮鴨 六和菜

賓酬大覽博  
外餐價特除  
折八律一  
鮮海猛生  
飯麵粉粥  
菜仔煲手  
菜小美精  
訂預迎歡  
賣外吃堂  
餐送費免

間時業營 業營天七  
時二晨零至時一十午上四期星至日期星  
時三晨零至時一十午上六期星及五期星

華聲錄影公司 華總代理

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時  
星期六上午十時至下午六時  
星期日及假期上午十二時至下午六時



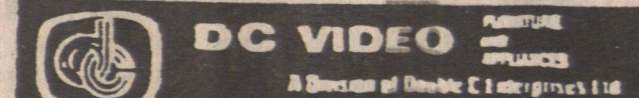
最新運到梳化連椅  
大特價 \$299.00



單人學生枱  
\$59.00



單人床褥大特價  
\$79.00



648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7  
溫哥華華埠片打東街二三六號·電話: 669-5840

本期特價品

|       |               |               |                |               |              |             |            |              |        |             |         |
|-------|---------------|---------------|----------------|---------------|--------------|-------------|------------|--------------|--------|-------------|---------|
| 冰紅衫魚  | 保健美減肥茶 (100g) | 正巨人牌椰奶 (14oz) | 珠江橋牌咸三蒸 (21oz) | 公仔麵(各款) (30包) | 三象牌去衣綠豆 (1磅) | 千王牌糯米粉 (1磅) | 安字牌蛋麵 (1磅) | 公仔牌米粉 (500g) | 湖北咸蛋   | 鳳標香米 (20kg) | 日本多菇    |
| 99¢ 磅 | 4.79 罐        | 85¢ 罐         | 1.95 支         | 10.99 盒       | 99¢ 2包       | 1.05 3包     | 99¢ 包      | 55¢ 包        | 1.58 打 | 14.50 袋     | 13.25 磅 |



**雷大偉**  
五呎二吋  
長機車  
特快及  
行貨運  
請電下午五  
時後  
二五五二六九一

**李偉**  
運輸公司  
專運送貨  
行李包裹  
大貨物代客  
晚間電話  
二五五二六九一

**英理電器**  
修理各種電器  
免收估價  
工免各  
妥作費種  
當快估電  
捷價視

**英理電器**  
修理各種電器  
免收估價  
工免各  
妥作費種  
當快估電  
捷價視

**八請乾爐修**  
九七電洗頭理  
洽六衣電水  
洽九機火喉

**修理水喉**  
電話: 251-6248 余洽

**GARY TSE REALTY LTD.**  
#8-426 MAIN ST. VAN. B.C.  
住宅: 321-5698  
GARY TSE 321-8198  
中文直接接洽電話: 680-5275 公司: 683-4618

**謝大鈞**  
F.R.I.; R.I. [B.C.]  
GARY TSE 321-8198  
中文直接接洽電話: 680-5275 公司: 683-4618

▲ 4880 COMMERCIAL 近城  
多利18年新樓木地板  
六大睡房四浴廁。地  
大天面五年新13萬餘

▲ 1535 B64TH 近乃  
26年新 46x120 四  
睡房雙玻璃土庫庫房  
浴廁天面七年新隔熱  
特厚保養一流14萬餘

▲ 3年新屋55街近沙  
及六大睡房兩廳三  
車房三千多尺面積  
地大46X108

▲ 列治文第五路內街十  
年新半地三睡房書  
房大廳式樣建築人  
見人愛。十六萬餘

▲ 1205-1207 東14  
街近乃七年新大地  
並排仔屋四單位年  
入二萬三千多自  
住投資好機會。

**華埠750E. GEORGE**  
士德古三睡房面向公  
園環境優靜八萬餘

1948 E50近城多利  
兩睡房土庫可出租近  
學校保養一流九萬九

7239-7247 KINGSWAY  
旺商業區。四住宅。  
近麥當奴年淨收入三  
萬元。價廿七萬五。

列治文內街近一路廿  
餘年新複式三睡房  
保養好十一萬餘。

**KINSON CHAN 陳健錦**  
建業實業有限公司 董事  
Kinson Realty Ltd.  
NO. 205-178 E. PENDER ST.  
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5  
Bus: (604) 685-1821 Res: 263-1668

▲ 近郊。裝修精美。大廳。寬敞。明亮。交通方便。近商場。學校。巴士。月租。\$1,200。\$1,300。\$1,400。\$1,500。\$1,600。\$1,700。\$1,800。\$1,900。\$2,000。\$2,100。\$2,200。\$2,300。\$2,400。\$2,500。\$2,600。\$2,700。\$2,800。\$2,900。\$3,000。\$3,100。\$3,200。\$3,300。\$3,400。\$3,500。\$3,600。\$3,700。\$3,800。\$3,900。\$4,000。\$4,100。\$4,200。\$4,300。\$4,400。\$4,500。\$4,600。\$4,700。\$4,800。\$4,900。\$5,000。\$5,100。\$5,200。\$5,300。\$5,400。\$5,500。\$5,600。\$5,700。\$5,800。\$5,900。\$6,000。\$6,100。\$6,200。\$6,300。\$6,400。\$6,500。\$6,600。\$6,700。\$6,800。\$6,900。\$7,000。\$7,100。\$7,200。\$7,300。\$7,400。\$7,500。\$7,600。\$7,700。\$7,800。\$7,900。\$8,000。\$8,100。\$8,200。\$8,300。\$8,400。\$8,500。\$8,600。\$8,700。\$8,800。\$8,900。\$9,000。\$9,100。\$9,200。\$9,300。\$9,400。\$9,500。\$9,600。\$9,700。\$9,800。\$9,900。\$10,000。\$10,100。\$10,200。\$10,300。\$10,400。\$10,500。\$10,600。\$10,700。\$10,800。\$10,900。\$11,000。\$11,100。\$11,200。\$11,300。\$11,400。\$11,500。\$11,600。\$11,700。\$11,800。\$11,900。\$12,000。\$12,100。\$12,200。\$12,300。\$12,400。\$12,500。\$12,600。\$12,700。\$12,800。\$12,900。\$13,000。\$13,100。\$13,200。\$13,300。\$13,400。\$13,500。\$13,600。\$13,700。\$13,800。\$13,900。\$14,000。\$14,100。\$14,200。\$14,300。\$14,400。\$14,500。\$14,600。\$14,700。\$14,800。\$14,900。\$15,000。\$15,100。\$15,200。\$15,300。\$15,400。\$15,500。\$15,600。\$15,700。\$15,800。\$15,900。\$16,000。\$16,100。\$16,200。\$16,300。\$16,400。\$16,500。\$16,600。\$16,700。\$16,800。\$16,900。\$17,000。\$17,100。\$17,200。\$17,300。\$17,400。\$17,500。\$17,600。\$17,700。\$17,800。\$17,900。\$18,000。\$18,100。\$18,200。\$18,300。\$18,400。\$18,500。\$18,600。\$18,700。\$18,800。\$18,900。\$19,000。\$19,100。\$19,200。\$19,300。\$19,400。\$19,500。\$19,600。\$19,700。\$19,800。\$19,900。\$20,000。\$20,100。\$20,200。\$20,300。\$20,400。\$20,500。\$20,600。\$20,700。\$20,800。\$20,900。\$21,000。\$21,100。\$21,200。\$21,300。\$21,400。\$21,500。\$21,600。\$21,700。\$21,800。\$21,900。\$22,000。\$22,100。\$22,200。\$22,300。\$22,400。\$22,500。\$22,600。\$22,700。\$22,800。\$22,900。\$23,000。\$23,100。\$23,200。\$23,300。\$23,400。\$23,500。\$23,600。\$23,700。\$23,800。\$23,900。\$24,000。\$24,100。\$24,200。\$24,300。\$24,400。\$24,500。\$24,600。\$24,700。\$24,800。\$24,900。\$25,000。\$25,100。\$25,200。\$25,300。\$25,400。\$25,500。\$25,600。\$25,700。\$25,800。\$25,900。\$26,000。\$26,100。\$26,200。\$26,300。\$26,400。\$26,500。\$26,600。\$26,700。\$26,800。\$26,900。\$27,000。\$27,100。\$27,200。\$27,300。\$27,400。\$27,500。\$27,600。\$27,700。\$27,800。\$27,900。\$28,000。\$28,100。\$28,200。\$28,300。\$28,400。\$28,500。\$28,600。\$28,700。\$28,800。\$28,900。\$29,000。\$29,100。\$29,200。\$29,300。\$29,400。\$29,500。\$29,600。\$29,700。\$29,800。\$29,900。\$30,000。\$30,100。\$30,200。\$30,300。\$30,400。\$30,500。\$30,600。\$30,700。\$30,800。\$30,900。\$31,000。\$31,100。\$31,200。\$31,300。\$31,400。\$31,500。\$31,600。\$31,700。\$31,800。\$31,900。\$32,000。\$32,100。\$32,200。\$32,300。\$32,400。\$32,500。\$32,600。\$32,700。\$32,800。\$32,900。\$33,000。\$33,100。\$33,200。\$33,300。\$33,400。\$33,500。\$33,600。\$33,700。\$33,800。\$33,900。\$34,000。\$34,100。\$34,200。\$34,300。\$34,400。\$34,500。\$34,600。\$34,700。\$34,800。\$34,900。\$35,000。\$35,100。\$35,200。\$35,300。\$35,400。\$35,500。\$35,600。\$35,700。\$35,800。\$35,900。\$36,000。\$36,100。\$36,200。\$36,300。\$36,400。\$36,500。\$36,600。\$36,700。\$36,800。\$36,900。\$37,000。\$37,100。\$37,200。\$37,300。\$37,400。\$37,500。\$37,600。\$37,700。\$37,800。\$37,900。\$38,000。\$38,100。\$38,200。\$38,300。\$38,400。\$38,500。\$38,600。\$38,700。\$38,800。\$38,900。\$39,000。\$39,100。\$39,200。\$39,300。\$39,400。\$39,500。\$39,600。\$39,700。\$39,800。\$39,900。\$40,000。\$40,100。\$40,200。\$40,300。\$40,400。\$40,500。\$40,600。\$40,700。\$40,800。\$40,900。\$41,000。\$41,100。\$41,200。\$41,300。\$41,400。\$41,500。\$41,600。\$41,700。\$41,800。\$41,900。\$42,000。\$42,100。\$42,200。\$42,300。\$42,400。\$42,500。\$42,600。\$42,700。\$42,800。\$42,900。\$43,000。\$43,100。\$43,200。\$43,300。\$43,400。\$43,500。\$43,600。\$43,700。\$43,800。\$43,900。\$44,000。\$44,100。\$44,200。\$44,300。\$44,400。\$44,500。\$44,600。\$44,700。\$44,800。\$44,900。\$45,000。\$45,100。\$45,200。\$45,300。\$45,400。\$45,500。\$45,600。\$45,700。\$45,800。\$45,900。\$46,000。\$46,100。\$46,200。\$46,300。\$46,400。\$46,500。\$46,600。\$46,700。\$46,800。\$46,900。\$47,000。\$47,100。\$47,200。\$47,300。\$47,400。\$47,500。\$47,600。\$47,700。\$47,800。\$47,900。\$48,000。\$48,100。\$48,200。\$48,300。\$48,400。\$48,500。\$48,600。\$48,700。\$48,800。\$48,900。\$49,000。\$49,100。\$49,200。\$49,300。\$49,400。\$49,500。\$49,600。\$49,700。\$49,800。\$49,900。\$50,000。\$50,100。\$50,200。\$50,300。\$50,400。\$50,500。\$50,600。\$50,700。\$50,800。\$50,900。\$51,000。\$51,100。\$51,200。\$51,300。\$51,400。\$51,500。\$51,600。\$51,700。\$51,800。\$51,900。\$52,000。\$52,100。\$52,200。\$52,300。\$52,400。\$52,500。\$52,600。\$52,700。\$52,800。\$52,900。\$53,000。\$53,100。\$53,200。\$53,300。\$53,400。\$53,500。\$53,600。\$53,700。\$53,800。\$53,900。\$54,000。\$54,100。\$54,200。\$54,300。\$54,400。\$54,500。\$54,600。\$54,700。\$54,800。\$54,900。\$55,000。\$55,100。\$55,200。\$55,300。\$55,400。\$55,500。\$55,600。\$55,700。\$55,800。\$55,900。\$56,000。\$56,100。\$56,200。\$56,300。\$56,400。\$56,500。\$56,600。\$56,700。\$56,800。\$56,900。\$57,000。\$57,100。\$57,200。\$57,300。\$57,400。\$57,500。\$57,600。\$57,700。\$57,800。\$57,900。\$58,000。\$58,100。\$58,200。\$58,300。\$58,400。\$58,500。\$58,600。\$58,700。\$58,800。\$58,900。\$59,000。\$59,100。\$59,200。\$59,300。\$59,400。\$59,500。\$59,600。\$59,700。\$59,800。\$59,900。\$60,000。\$60,100。\$60,200。\$60,300。\$60,400。\$60,500。\$60,600。\$60,700。\$60,800。\$60,900。\$61,000。\$61,100。\$61,200。\$61,300。\$61,400。\$61,500。\$61,600。\$61,700。\$61,800。\$61,900。\$62,000。\$62,100。\$62,200。\$62,300。\$62,400。\$62,500。\$62,600。\$62,700。\$62,800。\$62,900。\$63,000。\$63,100。\$63,200。\$63,300。\$63,400。\$63,500。\$63,600。\$63,700。\$63,800。\$63,900。\$64,000。\$64,100。\$64,200。\$64,300。\$64,400。\$64,500。\$64,600。\$64,700。\$64,800。\$64,900。\$65,000。\$65,100。\$65,200。\$65,300。\$65,400。\$65,500。\$65,600。\$65,700。\$65,800。\$65,900。\$66,000。\$66,100。\$66,200。\$66,300。\$66,400。\$66,500。\$66,600。\$66,700。\$66,800。\$66,900。\$67,000。\$67,100。\$67,200。\$67,300。\$67,400。\$67,500。\$67,600。\$67,700。\$67,800。\$67,900。\$68,000。\$68,100。\$68,200。\$68,300。\$68,400。\$68,500。\$68,600。\$68,700。\$68,800。\$68,900。\$69,000。\$69,100。\$69,200。\$69,300。\$69,400。\$69,500。\$69,600。\$69,700。\$69,800。\$69,900。\$70,000。\$70,100。\$70,200。\$70,300。\$70,400。\$70,500。\$70,600。\$70,700。\$70,800。\$70,900。\$71,000。\$71,100。\$71,200。\$71,300。\$71,400。\$71,500。\$71,600。\$71,700。\$71,800。\$71,900。\$72,000。\$72,100。\$72,200。\$72,300。\$72,400。\$72,500。\$72,600。\$72,700。\$72,800。\$72,900。\$73,000。\$73,100。\$73,200。\$73,300。\$73,400。\$73,500。\$73,600。\$73,700。\$73,800。\$73,900。\$74,000。\$74,100。\$74,200。\$74,300。\$74,400。\$74,500。\$74,600。\$74,700。\$74,800。\$74,900。\$75,000。\$75,100。\$75,200。\$75,300。\$75,400。\$75,500。\$75,600。\$75,700。\$75,800。\$75,900。\$76,000。\$76,100。\$76,200。\$76,300。\$76,400。\$76,500。\$76,600。\$76,700。\$76,800。\$76,900。\$77,000。\$77,100。\$77,200。\$77,300。\$77,400。\$77,500。\$77,600。\$77,700。\$77,800。\$77,900。\$78,000。\$78,100。\$78,200。\$78,300。\$78,400。\$78,500。\$78,600。\$78,700。\$78,800。\$78,900。\$79,000。\$79,100。\$79,200。\$79,300。\$79,400。\$79,500。\$79,600。\$79,700。\$79,800。\$79,900。\$80,000。\$80,100。\$80,200。\$80,300。\$80,400。\$80,500。\$80,600。\$80,700。\$80,800。\$80,900。\$81,000。\$81,100。\$81,200。\$81,300。\$81,400。\$81,500。\$81,600。\$81,700。\$81,800。\$81,900。\$82,000。\$82,100。\$82,200。\$82,300。\$82,400。\$82,500。\$82,600。\$82,700。\$82,800。\$82,900。\$83,000。\$83,100。\$83,200。\$83,300。\$83,400。\$83,500。\$83,600。\$83,700。\$83,800。\$83,900。\$84,000。\$84,100。\$84,200。\$84,300。\$84,400。\$84,500。\$84,600。\$84,700。\$84,800。\$84,900。\$85,000。\$85,100。\$85,200。\$85,300。\$85,400。\$85,500。\$85,600。\$85,700。\$85,800。\$85,900。\$86,000。\$86,100。\$86,200。\$86,300。\$86,400。\$86,500。\$86,600。\$86,700。\$86,800。\$86,900。\$87,000。\$87,100。\$87,200。\$87,300。\$87,400。\$87,500。\$87,600。\$87,700。\$87,800。\$87,900。\$88,000。\$88,100。\$88,200。\$88,300。\$88,400。\$88,500。\$88,600。\$88,700。\$88,800。\$88,900。\$89,000。\$89,100。\$89,200。\$89,300。\$89,400。\$89,500。\$89,600。\$89,700。\$89,800。\$89,900。\$90,000。\$90,100。\$90,200。\$90,300。\$90,400。\$90,500。\$90,600。\$90,700。\$90,800。\$90,900。\$91,000。\$91,100。\$91,200。\$91,300。\$91,400。\$91,500。\$91,600。\$91,700。\$91,800。\$91,900。\$92,000。\$92,100。\$92,200。\$92,300。\$92,400。\$92,500。\$92,600。\$92,700。\$92,800。\$92,900。\$93,000。\$93,100。\$93,200。\$93,300。\$93,400。\$93,500。\$93,600。\$93,700。\$93,800。\$93,900。\$94,000。\$94,100。\$94,200。\$94,300。\$94,400。\$94,500。\$94,600。\$94,700。\$94,800。\$94,900。\$95,000。\$95,100。\$95,200。\$95,300。\$95,400。\$95,500。\$95,600。\$95,700。\$95,800。\$95,900。\$96,000。\$96,100。\$96,200。\$96,300。\$96,400。\$96,500。\$96,600。\$96,700。\$96,800。\$96,900。\$97,000。\$97,100。\$97,200。\$97,300。\$97,400。\$97,500。\$97,600。\$97,700。\$97,800。\$97,900。\$98,000。\$98,100。\$98,200。\$98,300。\$98,400。\$98,500。\$98,600。\$98,700。\$98,800。\$98,900。\$99,000。\$99,100。\$99,200。\$99,300。\$99,400。\$99,500。\$99,600。\$99,700。\$99,800。\$99,900。\$100,000。\$100,100。\$100,200。\$100,300。\$100,400。\$100,500。\$100,600。\$100,700。\$100,800。\$100,900。\$101,000。\$101,100。\$101,200。\$101,300。\$101,400。\$101,500。\$101,600。\$101,700。\$101,800。\$101,900。\$102,000。\$102,100。\$102,200。\$102,300。\$102,400。\$102,500。\$102,600。\$102,700。\$102,800。\$102,900。\$103,000。\$103,100。\$103,200。\$103,300。\$103,400。\$103,500。\$103,600。\$103,700。\$103,800。\$103,900。\$104,000。\$104,100。\$104,200。\$104,300。\$104,400。\$104,500。\$104,600。\$104,700。\$104,800。\$104,900。\$105,000。\$105,100。\$105,200。\$105,300。\$105,400。\$105,500。\$105,600。\$105,700。\$105,800。\$105,900。\$106,000。\$106,100。\$106,200。\$106,300。\$106,400。\$106,500。\$106,600。\$106,700。\$106,800。\$106,900。\$107,000。\$107,100。\$107,200。\$107,300。\$107,400。\$107,500。\$107,600。\$107,700。\$107,800。\$107,900。\$108,000。\$108,100。\$108,200。\$108,300。\$108,400。\$108,500。\$108,600。\$108,700。\$108,800。\$108,900。\$109,000。\$109,100。\$109,200。\$109,300。\$109,400。\$109,500。\$109,600。\$109,700。\$109,800。\$109,900。\$110,000。\$110,100。\$110,200。\$110,300。\$110,400。\$110,500。\$110,600。\$110,700。\$110,800。\$110,900。\$111,000。\$111,100。\$111,200。\$111,300。\$111,400。\$111,500。\$111,600。\$111,700。\$111,800。\$111,900。\$112,000。\$112,100。\$112,200。\$112,300。\$112,400。\$112,500。\$112,600。\$112,700。\$112,800。\$112,900。\$113,000。\$113,100。\$113,200。\$113,300。\$113,400。\$113,500。\$113,600。\$113,700。\$113,800。\$113,900。\$114,000。\$114,100。\$114,200。\$114,300。\$114,400。\$114,500。\$114,600。\$114,700。\$114,800。\$114,900。\$115,000。\$115,100。\$115,200。\$115,300。\$115,400。\$115,500。\$115,600。\$115,700。\$115,800。\$115,900。\$116,000。\$116,100。\$116,200。\$116,300。\$116,400。\$116,500。\$116,600。\$116,700。\$116,800。\$116,900。\$117,000。\$117,100。\$117,200。\$117,300。\$117,400。\$117,500。\$117,600。\$117,700。\$117,800。\$117,900。\$118,000。\$118,100。\$118,200。\$118,300。\$118,400。\$118,500。\$118,600。\$118,700。\$118,800。\$118,900。\$119,000。\$119,100。\$119,200。\$119,300。\$119,400。\$119,500。\$119,600。\$119,700。\$119,800。\$119,900。\$120,000。\$120,100。\$120,200。\$120,300。\$120,400。\$120,500。\$120,600。\$120,700。\$120,800。\$120,900。\$121,000。\$121,100。\$121,200。\$121,300。\$121,400。\$121,500。\$121,600。\$121,700。\$121,800。\$121,900。\$122,000。\$122,100。\$122,200。\$122,300。\$122,400。\$122,500。\$122,600。\$122,700。\$122,800。\$122,900。\$123,000。\$123,100。\$123,200。\$123,300。\$123,400。\$123,500。\$123,600。\$123,700。\$123,800。\$123,900。\$124,000。\$124,100。\$124,200。\$124,300。\$124,400。\$124,500。\$124,600。\$124,700。\$124,800。\$124,900。\$125,000。\$125,100。\$125,200。\$125,300。\$125,400。\$125,500。\$125,600。\$125,700。\$125,800。\$125,900。\$126,000。\$126,100。\$126,200。\$126,300。\$126,400。\$126,500。\$126,600。\$126,700。\$126,800。\$126,900。\$127,000。\$127,100。\$127,200。\$127,300。\$127,400。\$127,500。\$127,600。\$127,700。\$127,800。\$127,900。\$128,000。\$128,100。\$128,200。\$128,300。\$128,400。\$128,500。\$128,600。\$128,700。\$128,800。\$128,900。\$129,000。\$129,100。\$129,200。\$129,300。\$129,400。\$129,500。\$129,600。\$129,700。\$129,800。\$129,900。\$130,000。\$130,100。\$130,200。\$130,300。\$130,400。\$130,500。\$130,600。\$130,700。\$130,800。\$130,900。\$131,000。\$131,100。\$131,200。\$131,300。\$131,400。\$131,500。\$131,600。\$131,700。\$131,800。\$131,900。\$132,000。\$132,100。\$132,200。\$132,300。\$132,400。\$132,500。\$132,600。\$132,700。\$132,800。\$132,900。\$133,000。\$133,100。\$133,200。\$133,300。\$133,400。\$133,500。\$133,600。\$133,700。\$133,800。\$133,900。\$134,000。\$134,100。\$134,200。\$134,300。\$134,400。\$134,500。\$134,600。\$134,700。\$134,800。\$134,900。\$135,000。\$135,100。\$135,200。\$135,300。\$135,400。\$135,500。\$135



**新機器洗地 耗梳化椅**  
即洗即用 不褪色 不縮水 或變樣  
樣，假日晚照服務，專洗餐館  
烟肉爐頭工商業住宅清潔  
打臘八折優待。  
**晚 253-5710**



**鄭卓彬**

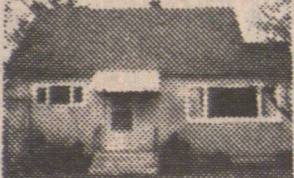
**FAUSTO CHIANG**  
住家: 434-7782

**UNITED REALTY LTD.**  
**2443 KINGSWAY VAN.**  
公司電話: **437-9431**  
**RESIDENTIAL & COMMERCIAL**  
FREE MARKET EVALUATION  
免費估價  
**"DEAL WITH SUCCESS & EXPERIENCE"**



**余昴禧**

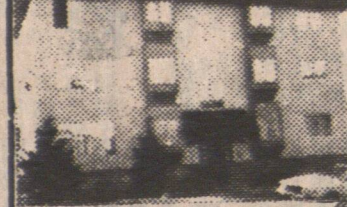
**GEORGE YEE**  
住家: 263-8300



▲地大 49.5x115 大四睡房。49街夾乃街。價 \$97,900.



▲ 60X186 (屋面積) 1570 平方尺。許多水果樹。開價



▲八組柏文。近喜士定夾乃磨。年生意約四萬。開價 \$377,000.

▲著名24小時餐館。生意好。位於西百老匯開價 \$300,000.





▲ 2672 區 7 街。大四睡房。有土庫。近學校及巴士。



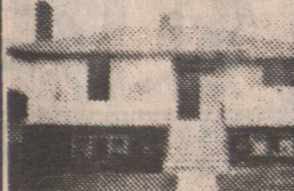
▲ 615 DUNCAN 本拿比三睡房有土庫。近學校及巴士。星期日下午二至四時開放。



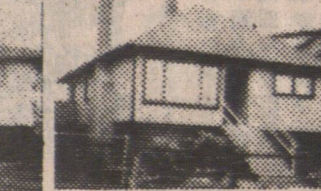
▲三舖位另五組。翻新視樓。51x135 年收入約三萬抵買 \$235,000.

▲西區三睡房。有土庫車房。40尺闊地。平售 \$169,000.





▲域多利夾 2 街。意大利屋主。三睡房。土庫完成。兩車房。



▲ 4135 VENABLES 三睡房土庫屋 33x122 價 \$90's



▲17組。三座樓宇 155 x132 年入四萬九千。實價 \$495,000.

▲保養好。三睡房。兩浴室。兩火爐。雙車房。地大 50X 120。近 37 街夾 GLADSTONE 開價十二萬八千九百

▲雜貨。花舖生意出讓有住宅。費用小。開價三萬八千。

新盤  
▲兩睡房柏文。風景好急賣。

**李志雄**  
Allen Lee M.B.A.  
住宅: 263-3842  
直撥中文傳呼:  
645-3896  
開辦各店及電傳

**羅永生**  
Stephen LAW M.B.A.  
住宅: 327-1289  
傳呼機: 645-3874  
(24小時)

**免費估價 忠誠服務**

▲ 二睡房完成土庫，地大65x125，東區特設板文四間有署六百餘呎。本拿比三層洋屋三睡房城市屋兩間。七萬餘，九萬零。  
▲ QUEBEC 街熱盤，四睡房，十萬餘。  
▲ 潔淨兩睡房及土庫完成兩睡房標準地

▲ HEALTH FOOD STORE 近 U B C，東主直營，急售，價二萬餘。  
▲ KILBURN 區 28 年新三睡房屋，另

▲ 二睡房，街角地 35x112  
▲ M1C2 近唐人街地 50x122 有批准建築圖則。  
▲ 西區小型超級市場，獨生意，入息好，叫價九萬。

○ 34 座位啡咖室急售三萬餘

想做生意？  
西區業績急售！日做四百一萬九千。  
○ 前舖後居，業績數間，由二萬至四萬。

# DOGWOOD REALTY 柯其毅 KEN AW

公司  
住家  
中文  
傳呼：667-0813  
文：872-3955

- △西園柏文，1單位，收五萬六千，售53萬餘。
- △木街夾 KNIGHT 街 30 年屋大 1,000 硬 41 街夾，上下各三房，十二萬餘。
- △七街夾乃磨，三房土庫完成，內外翻新，標準地，十萬餘。
- △34 街乃磨，兩房土庫完成，近京士威，售九萬餘。
- △經營廿多年老字號，吸塵機修理及批發，長期顧客，年賺五萬餘，售九萬餘存貨另計，可辦移民歡迎查詢
- △西區近金比，廿餘年小學，共五房三廳三浴廁，近著名中小學，交通方便，價廿九萬。
- △一睡房柏文，油漆地氈如新，地下停車場交通便，售四萬餘隨時可看

**DOGWOOD RLTY 胡鶴洲**  
876-8841 **KEN WU**

住家：420-1951  
420-4962  
直拔中並傳呼667-3989

房東 租客 免管理費 免保  
費 裝修 易租 免免免

士嘉堡大學後11街，地鐵站，近三  
士嘉堡學校一級市街，十八萬三千  
六鋪位兼有中果果舖，年入約八  
萬，面積大新款，69萬。  
2141 K I C H E N E R 街  
，石屎屋樓上兩房土庫完成，地  
點方便，九萬餘。  
佐治街1634兩間屋月入九百  
五十五，交通便，十一萬。  
46街夾緬街，28年屋三房一廳土  
庫兩房一廳，極美觀，十一萬九  
三房22年石屎屋，位55街夾城多  
利，十二萬餘。  
柏文一房一廳，三萬九千。  
全新製衣廠，60部衣車，六萬九  
，買部機器均可。  
47座位西餐館地點好適合夫婦經  
營，好過打工，三萬二千。



# YORKSHIRE

## TRUST COMPANY

# 億兆信託銀業

## 50歲以上 耆英儲蓄 特惠利息

- 日日計息，按月付息，存款額不限
- 存款額低於三千元，利息目前為八厘
- 存款額多於三千元者，利息目前為九厘半
- 支票提款手續費全免
- 免費代印私人支票
- 存戶可選擇存摺方式或月結單
- 購買旅行支票免收手續費

- 利率如有轉變
- 恕不預先通知

服務時間：

星期一至四：上午十時至下午五時  
 星期五：上午十時至下午六時  
 星期六：上午十時至下午二時

華埠分行：經理張鑑釗

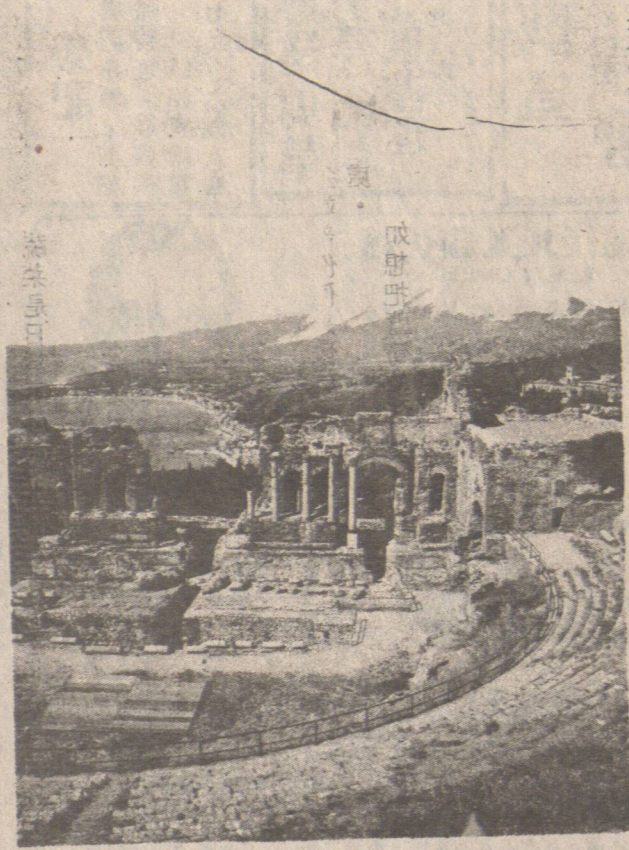
電話：685-3935  
 130 E. Pender St.,  
 華埠片打東街130號







# 秘探岸東島里西西



甚色景，山火納特埃望遠場劇希古的那米奧塔從。觀壯為

西西里島是地中海最大的島嶼，位於意大利半島西南端，面積三萬三千五百平方公里，人口一千二百萬。島上地形多山，氣候宜人，風景優美，是旅遊勝地。島上最著名的景點是古羅馬劇院，位於陶爾米納，被譽為「西西里珍珠」。

## 塔奧米那景色秀麗 錫拉庫薩古蹟壯觀

西西里島的塔奧米那（Taormina）是一個風景秀麗的度假勝地，擁有壯麗的海灘和古老的遺蹟。島上的錫拉庫薩（Syracuse）是古希臘的重要城邦，擁有宏偉的古蹟，如希臘劇院和羅馬劇院。島上的氣候宜人，是夏季旅遊的理想去處。



甚色景，山火納特埃望遠場劇希古的那米奧塔從。觀壯為

羅馬機場正改建。羅馬機場目前正在進行大規模的改建工程，預計將於明年完工。改建後的機場將擁有更寬闊的跑道和更多的停車位，將能容納更多的飛機起降。

羅馬機場正改建。羅馬機場目前正在進行大規模的改建工程，預計將於明年完工。改建後的機場將擁有更寬闊的跑道和更多的停車位，將能容納更多的飛機起降。

▲ HIGH RISE ZONE 45x155 有兩間層屋建在同一塊地。三組月收一千一百開價九萬餘。227-11ST NEW-WESTMINSTER

▲ 北本拿比新區豪華大屋 三房一廳，有IN-LAW SUITE 地大。開價十七萬餘。非常抵買。

▲ 2年新豪華超級靚屋。近STU 大學。絕世風景。地大約3千尺。有土庫。天窗。熱水暖氣。裝飾華貴。開價廿四萬九。1101 AYSHIRE B.BY.B.C.

▲ 3632 NAPIER ST. VAN.B.C. 二房一廳土庫一房 地33x107 近界限街。開價七萬餘。

▲ 11年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比 6877 ADAIR ST. 近 LOUGHEED 夾 SPERLING 開價十三萬餘

▲ 西區豪華13年屋。過三千呎兩層。近高貴住宅區 S.W. MARINE DR. 雙車房。名貴材料。一手業主。開價三十三萬餘。

▲ 1934 TRIUMPH 全新 14組相文。月收近四千元。開價34萬。有17萬按揭。

▲ 3358 MONMOUTH, VAN. B.C. 價八萬九。兩房一廳。土庫完成。兩房一廳。地大33 X 138。

▲ 11年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比 6877 ADAIR ST. 近 LOUGHEED 夾 SPERLING 開價十三萬餘

▲ 西區豪華13年屋。過三千呎兩層。近高貴住宅區 S.W. MARINE DR. 雙車房。名貴材料。一手業主。開價三十三萬餘。

▲ 1934 TRIUMPH 全新 14組相文。月收近四千元。開價34萬。有17萬按揭。

▲ 3358 MONMOUTH, VAN. B.C. 價八萬九。兩房一廳。土庫完成。兩房一廳。地大33 X 138。

▲ 11年新屋。三房一廳。土庫完成。雙車房。地大。保養一流。北本拿比 6877 ADAIR ST. 近 LOUGHEED 夾 SPERLING 開價十三萬餘

▲ 西區豪華13年屋。過三千呎兩層。近高貴住宅區 S.W. MARINE DR. 雙車房。名貴材料。一手業主。開價三十三萬餘。

▲ 1934 TRIUMPH 全新 14組相文。月收近四千元。開價34萬。有17萬按揭。

▲ 3358 MONMOUTH, VAN. B.C. 價八萬九。兩房一廳。土庫完成。兩房一廳。地大33 X 138。

▲ KILLERNARY TOWNHOUSE 三房一廳。有土庫。約千四呎。保養一流。開價十萬餘。6705 ARLINGTON ST. VAN. B.C.

▲ 大型超級市場。特別設計。設備新穎。位於 FRASER HWY 地區繁華。約三年新。日營生意。約千二。地大。有寬大停車場。舖位可建居住屋。業主退休出賣。

▲ 49.5x100 古老大屋 現收租600元將來可能成為C-2地。開價九萬九。近界限街夾 CANADA WAY 3764 NORFOLK B.B.Y

▲ 27年新兩房一廳。土庫二房一廳。保養一流。新地 50x100 將來可能成為C-2地。開價十萬餘近界限街夾 CANADA WAY 3772 NORFOLK B.B.Y.



**佳記**  
修理水喉電燈  
按裝熱水器  
柏文護理  
電話：  
二五五、六四九七  
傳呼機：  
六六七、九二二

**劉富**  
承接裝修  
油漆工程  
地址：  
636 E. 14th Ave.  
新電話：  
八七九、四三八九

**楠記**  
水電工程  
裝修廚房  
浴室廁所  
大小工程  
免費估價  
電話：  
四四〇、一一八

**李榮華**  
裝修  
做外牆  
油漆  
舊屋改造  
政府註冊  
免費估價  
日夜服務  
傳呼號碼  
晚六時後：327-8928  
680-5193

**剪草**  
清理垃圾  
251-3089

**榮記**  
專業剪草  
花園整理  
電話：  
432-9271

**滿堂紅建築有限公司**  
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688  
信用卓著·經驗豐富

**滿堂紅建築有限公司**  
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 874-1688  
李兆梅 STELLA LEE  
住家電話：525-6983

**BLOCK BROS.**  
REALTY LIMITED  
5842 Cambie Street, Vancouver  
B.C. V5Z 3A8

**五月新盤**  
房屋柏文 工商樓宇 果舖餐室 旅館酒樓 應有盡有  
▲北本那地區 BRENTWOOD 商業中心後面。舊屋一間 106' x 120' 巨型地段。僅取價十一萬。投資好機會。  
▲士嘉堡大馬路 SLOCAN 街角中型餐室生意。年營業額增加。白人業主。取價十五萬。  
▲士嘉堡大馬路。十年新兩層商業舖位。全部租出。常滿租客。樓下餐室及餐館。年入三萬。實價叫賣。投資好機會。  
▲士嘉堡大馬路。十年新兩層商業舖位。全部租出。常滿租客。樓下餐室及餐館。年入三萬。實價叫賣。投資好機會。  
▲士嘉堡大馬路。十年新兩層商業舖位。全部租出。常滿租客。樓下餐室及餐館。年入三萬。實價叫賣。投資好機會。

**馬不停蹄 為你服務**  
Andy Ip 253-0806  
▲士嘉堡大馬路。十年新兩層商業舖位。全部租出。常滿租客。樓下餐室及餐館。年入三萬。實價叫賣。投資好機會。  
▲士嘉堡大馬路。十年新兩層商業舖位。全部租出。常滿租客。樓下餐室及餐館。年入三萬。實價叫賣。投資好機會。  
▲士嘉堡大馬路。十年新兩層商業舖位。全部租出。常滿租客。樓下餐室及餐館。年入三萬。實價叫賣。投資好機會。

**永業實業有限公司**  
ROYSON REALTY LTD.  
梁紹輝 ROY LEUNG  
電話：879-5175 住家：324-4752  
傳呼機：687-1985 #0068

**陳大興實業公司**  
Main Realty Ltd.  
209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7  
HOWARD CHAN, B.Sc.  
Bus.: 685-9508 Res.: 281-8048

**HABITAT REALTY**  
438-3501  
GRACE & JOHN SHUM  
住家：327-5636  
直接傳呼機有中文  
667-0313  
免費估價·忠誠服務

**Century 21**  
PRUDENTIAL ESTATE LTD.  
電話：325-5633

**劉穎茵**  
AMY LAU  
421-8178  
住家：299-5266  
直接傳呼機 680-7332

**Century 21**  
程徐慧珊  
ANNA CHENG 589-2563  
PETER CHAI 584-7193

**Montreal Trust**  
公司：736-3441 (24 HRS)  
馮愛羣 LINDA FONG  
住家：733-0103

**ROYAL LEPAGE**  
MARION MAN  
鄭萬方英  
電話：(604) 299-1451  
傳呼：(604) 421-3278

**ROYAL LEPAGE**  
馬偉俊  
133 W. 15th STREET  
NORTH VANCOUVER, B.C.  
V7M 1R8  
TEL: (604) 985-8231  
直接中文傳呼：735-4292

**Holia Chow 周太**  
MULTIPLE REALTY LTD.  
公司：434-1431  
住家：274-6866  
通國粵港語

**Success in Autoplan**  
AUTHORIZED AGENT  
SUCCESS IN INSURANCE  
BETTER RATES BETTER SERVICE  
PETER CHUNG  
876-4575

**SUCCESS REALTY LTD.**  
145 Keefer St., Van., B.C.  
電話：687-8899  
REAL ESTATE and PROPERTY MANAGEMENT



特價  
頭貨運移民  
行李各等  
請電下午五  
時後  
二五四·五六九一

▲華埠著名報館出讓。東主意欲退休價四萬五。如有意從事文化事業者。請早接洽。

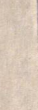
▲市中心商業小食餐店平售一萬二千

**VENUS FUN**  
公司：876。  
住家：461。

廿九年屋上下  
X 122 乃夾1  
\$99,900。

唐人埠千元  
埠急售\$112。

▲全新三大房  
面積約15  
新盤 價十七萬二  
▲本拿比2  
新 74x155  
盤 學校及巴  
▲三房大屋29  
新 BURNABY區  
▲ 68x153  
有三房。  
清靜年收  
新盤 ▲8年  
園、  
值得



▲另士庫四房。雲東非沙。十三萬餘  
二埠六街商業單舖。35尺地。並兼  
44位唐番餐館。設備一流。舖後停  
車。生意售三萬元連業共十七萬。

◎  
有停車場。最適合中餐大酒樓。  
僅開價五十九萬元。  
唐人埠地王商業樓多間出售。可充  
「吉舖」收租或投資。有意者請移玉到  
本公司商洽。因業主不欲秘密外傳



### 印獄警恐防出醜聞 企圖毒殺逃獄大賊 傳上週發生暗殺陰謀敗事

【新德里九日電】印度警方消息人士說，印度警方在德里監獄內，企圖毒殺一名逃獄大賊，但陰謀敗事，該名大賊目前仍在監獄內。警方消息人士說，這名大賊名叫拉傑夫·辛格，他是在去年逃獄的。警方在監獄內發現了毒藥，並企圖將其放入辛格的飲食中。但辛格在食用後，發現食物中有毒，便拒絕食用。警方隨後將辛格送往醫院，但辛格在醫院內拒絕接受治療，並最終逃脫。警方目前正在全力追捕辛格，並企圖在下次他逃獄時，將其毒殺。

### 英國默多克大型印刷廠 示威者與警方衝突 暴力衝突中有超過二百人受傷

【倫敦九日電】英國默多克大型印刷廠，因工會與資方在工資及工作條件上發生糾紛，工會成員在廠外示威，並與警方發生衝突。據悉，衝突發生在昨天下午，當時有超過二百名示威者與警方發生衝突。警方使用催淚瓦斯及橡皮棍驅散示威者，並逮捕了數十人。示威者則向警方投擲磚塊及水瓶。目前，衝突仍在持續中，警方已加強了對廠區的戒嚴。



英王妃戴安娜參加世界博覽會音樂會，首次到英國以外的地方巡迴。

### 兩岸風光細賞 河南湄遊暢苗南 動行安保模規大最採局當泰

【本報訊】泰國當局為保障兩河旅遊的安全，採取了嚴格的安保措施。據悉，泰國當局在兩河旅遊期間，動用了大量的警力，並採取了嚴格的安保措施。泰國當局在兩河旅遊期間，動用了大量的警力，並採取了嚴格的安保措施。泰國當局在兩河旅遊期間，動用了大量的警力，並採取了嚴格的安保措施。泰國當局在兩河旅遊期間，動用了大量的警力，並採取了嚴格的安保措施。

### 村民成現代武士 雙手扼死一猛虎

【本報訊】在泰國南部的一個村莊，一名村民在與一隻猛虎搏鬥時，雙手扼死了這隻猛虎。據悉，這隻猛虎在村莊附近徘徊，並多次襲擊村民。村民在與猛虎搏鬥時，雙手扼死了這隻猛虎。目前，這隻猛虎的屍體已被村民抬回村莊，並準備將其製成虎標。

### 海洋生物學家協助肯尼亞 培育營養豐富的蠔 鼓勵貧窮國家大量生產

【本報訊】海洋生物學家正在協助肯尼亞政府，培育營養豐富的蠔。據悉，海洋生物學家正在協助肯尼亞政府，培育營養豐富的蠔。海洋生物學家正在協助肯尼亞政府，培育營養豐富的蠔。海洋生物學家正在協助肯尼亞政府，培育營養豐富的蠔。

### 各地消息

## 中華特價中心

### 花旗參 七折優待

總店：片打東街一三五號

### 重金禮聘

香港中國醫學院教授

## 薛寶山中醫師

長駐為僑胞服務

## 時新公司

### 鮮肉 七五折 燒臘 八五折

地址：片打東街二七九號

## 慳慳公司

中西雜貨，四時蔬菜，  
款式齊備，價廉物美，  
為華埠首創全面性超級市場。  
歡迎光臨參觀惠顧。  
地址：奇化街二三九號

## 美新恤衫公司

MAY SUN SHIRT CO.

新張期間

恤衫由\$19元起  
(連工包料)

\*高級恤衫\*起貨快捷  
\*度身訂做\*男女恤衫  
\*保證合身\*七天營業

TEL: 324-6771

5881 VICTORIA RD. VANCOUVER

## 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招  
味味靚花正製味牌  
品牛牛大香鴨珍白  
好肉肉臘臘肝肝油  
干干鴨肉腸腸腸老

歡迎目均各通寄駐衛聯馳品特設本  
迎索錄有行往廠生邦名質備廠  
代即印代商無加監官政國優精製  
理奉備售號阻美督員府際美師良造

## 中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.

239 E. Hastings St., Van., B.C.

喜士定東街239號 電話：687-4204

## 慶祝世界米行開業一週年大減價

新米上市



好景牌 50 磅庄 美國加州上等苗米

原價 \$17.50 特價祇售 \$12.99

新到泰國上等絲苗 50 磅庄特價 \$9.50 新到美國上等絲苗 50 磅庄特價 \$10.75

## 世界米行

RICE WORLD®

100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)

哥雅街100號(有寬大停車場)



CITIBANK CANADA

## 加拿大

## 萬國寶通銀行

有新型

## 保管箱

出租

款式齊備 租金特平

地址：溫哥華華埠緬街612號

電話：(604) 682-7373



# 中國國際信託投資公司與加簽訂商務合作協定

【本報五月八日電】中國國際信託投資公司與加拿大信託公司簽署了一項商務合作協定。這項協定旨在促進兩國在金融、貿易和投資方面的合作。協定簽署後，兩國公司將加強在多個領域的交流與合作，共同推動經貿發展。

## 不允馬可斯回國或在第三國定居

【馬尼拉五月八日電】菲律賓總統馬可斯在訪問美國期間，拒絕了美國方面提出的讓他到第三國定居的建議。馬可斯表示，他將留在菲律賓，繼續為國家的發展貢獻力量。這一決定得到了菲律賓民眾的廣泛支持。

## 中國冬季運動會籌備工作已展開

【新華社長春五月八日電】第六屆全國冬季運動會的籌備工作已經全面展開。各項競賽項目、場館建設和運動員培訓工作正在積極進行中。主辦單位表示，將確保運動會圓滿成功，展現中國冬季運動的水平。

# 博覽會場內各種服務簡介

在一個一百七十畝的平地上，只有兩個人，無論距離多遠，只要一聲招呼，彼此便找到了對方。博覽會場內設有各種服務設施，包括導遊、保安、醫療和餐飲等，為參觀者提供便捷、舒適的服務體驗。

## 戴安娜訪日 日時裝店股票急升

【本報東京八日電】戴安娜王妃訪問日本期間，日本時裝店的股票價格出現大幅波動。由於戴安娜王妃對日本時裝文化的熱愛，相關股票在短時間內急升，吸引了大量投資者關注。

## 股票急升

戴安娜王妃訪問日本期間，日本時裝店的股票價格出現大幅波動。由於戴安娜王妃對日本時裝文化的熱愛，相關股票在短時間內急升，吸引了大量投資者關注。

在一個一百七十畝的平地上，只有兩個人，無論距離多遠，只要一聲招呼，彼此便找到了對方。博覽會場內設有各種服務設施，包括導遊、保安、醫療和餐飲等，為參觀者提供便捷、舒適的服務體驗。

戴安娜王妃訪問日本期間，日本時裝店的股票價格出現大幅波動。由於戴安娜王妃對日本時裝文化的熱愛，相關股票在短時間內急升，吸引了大量投資者關注。

戴安娜王妃訪問日本期間，日本時裝店的股票價格出現大幅波動。由於戴安娜王妃對日本時裝文化的熱愛，相關股票在短時間內急升，吸引了大量投資者關注。

戴安娜王妃訪問日本期間，日本時裝店的股票價格出現大幅波動。由於戴安娜王妃對日本時裝文化的熱愛，相關股票在短時間內急升，吸引了大量投資者關注。

戴安娜王妃訪問日本期間，日本時裝店的股票價格出現大幅波動。由於戴安娜王妃對日本時裝文化的熱愛，相關股票在短時間內急升，吸引了大量投資者關注。

戴安娜王妃訪問日本期間，日本時裝店的股票價格出現大幅波動。由於戴安娜王妃對日本時裝文化的熱愛，相關股票在短時間內急升，吸引了大量投資者關注。

**和安芽菜發行公司**  
WO ON CO. BEAN SPROUT  
新到大貨 秘魯綠豆  
優質發芽 秘魯綠豆  
電話：(604) 684-0965  
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

**達時時旅運中心**  
TECH TRAVEL SERVICE LTD.  
536 MAIN ST. (橫街夾奇化街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9  
電話：(604) 685-5263

\*代理各大航空公司機票  
往世界各地。  
美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等

\*代訂各地旅行團，如賭城、夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR

\*無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，專人為您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半  
週六：早上十時至二時

**美景旅行社**  
MY-KING TRAVEL LTD.  
204 - 10 East Pender Street  
Vancouver, B.C. V6A 1T1  
Telephone: 681-0611

華人領隊 每月有團出發

□ 歐洲豪華團 \$1238 起另加機票  
□ 日本七天 \$1498 元起  
□ 韓國台灣環島香港九天 \$1288  
□ 迪士尼拉斯維加斯賭城聖地牙哥十日

□ 卑斯亞省六天團  
美景人生享受

地址：片打東街十號中華文化中心二樓二〇四室

**快意旅遊公司**  
Leisure Tourex Travel Ltd. (604) 669-4165  
溫哥華華埠片打東街125號

\* 溫哥華香港來回機票加5晚酒店 \$1050 (雙人房)  
(出發日期由4月至5月31日，天天出發，訂位從速，先到先得)

\* BC內陸三日遊 \$153-\$183  
(五月十七日，八月二日，八月廿日)

\* BANFF 及愛民頓六日遊 \$309-\$379  
(六月六日，廿一，廿八日，七月，八月六日)

\* 西雅圖一日遊 \$39 (逢六出發)

\* 西雅圖一香港來回機票特價 \$570 美元 (一年期)

**國際旅行社**  
INTERNATIONAL TRAVEL  
4058 CAMBIE ST. TEL: 875-6422

**機票大特價**

來回：香港、台北 \$850  
星加坡、吉隆坡 \$1180  
馬尼拉 \$950  
以上小童半價

來回：三藩市 \$179  
羅省 \$229  
單程：多倫多 \$199

VICTORIA DAY 域多利假日長週末旅遊好去處。拉斯維加斯旅行團。五月十六日出發 \$343 起。包三日三晚酒店。

包您贏到笑  
賺得免費旅遊賭城  
包食宿及來回機票  
令您盡情享樂  
與您共渡好時光  
不必攜帶現金 略具條件報名  
歡迎查詢賭場必贏技術小冊  
免費提供

**英華旅行社**  
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.  
電話：(604) 669-6412 681-3816

日本七日遊 FR. \$1538  
每月均有團出發  
暢遊：東京、富士山、箱根、富士山、富士五湖等。包豪華酒店、膳食、觀光、機票可延停台灣及香港。

華東、北京、桂林遊：(每月均有團出發)  
19日 FR. \$2950 暢遊：香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、華東、華北、西安、桂林遊 FR. \$2850  
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、上海、北京、廣州。

絲綢之路、21日 FR. \$3350  
長江三峽遊23日 FR. \$3380  
香港六晚住宿 FR. \$1345 十三晚  
太子酒店或馬可羅酒店。機場接送，每日早餐及觀光。

香港、曼谷、芭提雅十三晚遊 FR. \$1640  
多倫多 FR. \$269 檀香山 FR. \$319 三藩市 FR. \$179  
羅省 FR. \$199 紐約 FR. \$358 倫敦 FR. \$638  
巴士圖等  
代理：歐洲團、東南亞團、羅省、三藩市團、巴士圖等。代辦各種旅遊簽證。代售 旅遊保險。

**中國遊** \$3150  
全程21天  
……不到長城非好漢……  
香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①  
出發日期：八六年五月13、5月18、6月22、7月13、8月3、9月7、9月28、10月19

**三峽遊** \$3399  
全程23天  
兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山  
香港②廣州①昆明③成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州②  
出發日期：八六年五月17日、6月21日、9月6日  
●由經驗豐富之導遊先生 FRED YAU 主理。全部一酒店：香港、重慶、廣州、中國、南京、金陵、北京、香山。●每日包三餐膳食。●在香港部份亦包旅遊節目。●出發前有晚宴聚會。●代辦手續並代申請旅遊簽證之延期停留。●機票有效期為一年。●可延期回港。

**環球旅行社**  
WANKOW TOUR & TRAVEL  
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA  
溫哥華片打東街258號 電話：684-2341  
6340 RD. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA  
列治文第三路6340號 電話：278-4401

主理 丘錦琛先生 (MR. FRED YAU)

**中國遊** \$3150  
全程21天  
……不到長城非好漢……  
香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②南京②北京②廣州①  
出發日期：八六年五月13、5月18、6月22、7月13、8月3、9月7、9月28、10月19

**三峽遊** \$3399  
全程23天  
兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山  
香港②廣州①昆明③成都②重慶②三峽②宜昌①武漢①北京③桂林②廣州②  
出發日期：八六年五月17日、6月21日、9月6日  
●由經驗豐富之導遊先生 FRED YAU 主理。全部一酒店：香港、重慶、廣州、中國、南京、金陵、北京、香山。●每日包三餐膳食。●在香港部份亦包旅遊節目。●出發前有晚宴聚會。●代辦手續並代申請旅遊簽證之延期停留。●機票有效期為一年。●可延期回港。



註加總支部祝詞。達權總社廿五元。民治黨分部祝詞卅元。雲埕黨社體育會祝詞卅五元。多明多黨社祝詞卅元。何度和黨社祝詞卅元。點閱領黨社祝詞卅元。卡利黨社祝詞卅元。企達那黨社體育會祝詞卅元。穩寧黨社祝詞卅元。沙市加寸黨社體育會祝詞卅元。蘭頓黨社體育會祝詞卅元。汝路慎民治黨分部祝詞卅元。大漢公報實電十五元。砵亞拔汝黨分部祝詞卅元。片市佐治黨社祝詞十元。振華聲藝術研究社祝詞十五元。乃磨黨社祝詞十元。黨近黨社祝詞十元。

雲埕調發俱樂部賀金一百元。胡光前合家一百元。黃國盛合家一百元。關松富合家吉十元。徐發起合家六十三元。周榮發合家六十元。周明福二十元。余碧芳合家六十元。余超群合家六十元。黃卓民合家六十元。馬振鴻合家五十元。張煜基合家伍十元。陳錦源合家伍十元。黃健清合家伍十元。張天彥合家伍十元。劉濂合家伍十元。劉源發合家伍十元。梁柱倫合家四十五元。吳生四十元。馬榮釗合家四十元。黃添穩合家四十元。黃榮生合家四十元。關松鉅合家四十元。駱湛合家三十五元。關瑞琪三十五元。吳彼德合家三十元。黃榮賀合家三十元。黃新政合家三十元。放漢堅合家三十元。辛詠嘉合家三十元。劉禮超三十元。周同強合家三十元。龔永麟合家三十元。鄭先生合家六十元。黃耀禧三十元。黃寶琴合家三十元。唐兆松合家三十元。鄧蓮耀合家三十元。黃炎泉合家三十元。黃雪樵二十五元。鄭紹宏合家二十五元。黃俊超二十五元。張耀華二十五元。譚覺軒廿元。周超常廿元。馬國漢廿元。關仲寬合家廿元。李肇廿元。劉勉荊廿元。梁合發廿元。李卓明廿元。劉錫荊廿元。廖卓勝廿元。陳栢常廿元。黃碧華廿元。李媚媚廿元。李慈如廿元。黃淑網廿元。關碧霞廿元。劉慈愛廿元。張瑞媚十五元。李海生十五元。黃國富拾廿元。鄭今後十元。雷民防十元。吳一平十元。黃柏平十元。周慕賦十元。蔡柏芳十元。李耀福十元。雷漢協十元。黃兆強十元。周仁桂十元。王寄南十元。黃榮榮十元。黃振光十元。簡建平十元。梁鴻恩十元。陳頌榮十元。周偉儒十元。余燦然十元。范兆十元。呂定國五元。黃滔五元。廖耀鴻五元。黃傑群五元。MR. MRS. KEN ALMOND 四十元。MR. & MRS. GARY GRIFFITH 廿元。MR. & MRS. J.A. WRAFTER 卅十元。MR. & MRS. M.A. WILSON 廿元。MR. DOROTHY SAUCIER 廿元。

|                                      |                                                |                                                                                                                   |                            |                                                                                          |                                                                                                         |                                      |                                                                                                                                             |                                      |
|--------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| 5<br>電                               | 蘭<br>蘭                                         | 周<br>齊                                                                                                            | 2<br>後                     | 才<br>人                                                                                   | 各<br>谷                                                                                                  | 7<br>十                               | 衣<br>衣                                                                                                                                      | 之<br>另                               |
| 電<br>4<br>3<br>2<br>7<br>0<br>5<br>0 | 單<br>身<br>一<br>房<br>一<br>廳<br>廚<br>廁<br>全<br>套 | TAN<br>N<br>E<br>R<br>R<br>路<br>拔<br>近<br>29<br>街<br>光<br>潔<br>土<br>庫                                             | 四<br>五<br>吳<br>洽           | 頭<br>香<br>樓<br>三<br>浴<br>三<br>洗<br>水<br>機                                                | 近<br>55<br>街<br>三<br>房<br>一<br>廳<br>爐                                                                   | 2<br>5<br>5<br>·<br>1<br>0<br>5<br>6 | 獨<br>立<br>門<br>牌<br>土<br>庫<br>出<br>租<br>各<br>樣<br>齊<br>備<br>近<br>善<br>士<br>定<br>央<br>乃<br>處<br>近<br>中<br>小<br>學<br>購<br>物<br>商<br>場。請<br>電。 | 土<br>庫<br>出<br>租<br>一<br>廳<br>一<br>房 |
| 5<br>6<br>0<br>8                     | 二<br>房<br>一<br>廳、<br>樓<br>上<br>出<br>租          | 樓<br>上<br>出<br>租<br>二<br>房<br>一<br>廳、<br>近<br>47<br>街<br>沙<br>·<br>電<br>話<br>3<br>2<br>2<br>·<br>5<br>6<br>0<br>8 | 2<br>·<br>9<br>6<br>8<br>8 | 近<br>4<br>9<br>及<br>路<br>捷<br>近<br>站、<br>合<br>單<br>身<br>人<br>學<br>生、<br>有<br>意<br>電<br>話 | 單<br>人<br>房<br>近<br>4<br>9<br>及<br>路<br>捷<br>近<br>站、<br>合<br>單<br>身<br>人<br>學<br>生、<br>有<br>意<br>電<br>話 | 8<br>7<br>4<br>·<br>8<br>2           | 兩<br>房<br>一<br>廳、<br>各<br>樣<br>齊<br>備、<br>近<br>巴<br>士<br>站<br>五<br>時<br>后<br>電<br>話                                                         | 土<br>庫<br>出<br>租<br>一<br>廳<br>一<br>房 |







# 蘇官員記者招待會透露 核電站爆炸原因

## 再否認有嚴重傷亡

【本報莫斯科九日電】蘇聯核電站發生爆炸後，蘇聯官員在記者招待會上，對核電站爆炸原因，作了進一步的說明。蘇聯官員表示，核電站爆炸的原因，是反應堆內部的化學反應失控，導致反應堆溫度過高，從而引發爆炸。蘇聯官員強調，核電站爆炸並未造成嚴重傷亡，只有兩名工作人員受傷，其中一人傷勢較重，目前正在醫院接受治療。蘇聯官員表示，核電站爆炸後，反應堆已停止運行，目前正採取措施，防止核反應堆發生進一步的爆炸。蘇聯官員表示，核電站爆炸的原因，是反應堆內部的化學反應失控，導致反應堆溫度過高，從而引發爆炸。蘇聯官員強調，核電站爆炸並未造成嚴重傷亡，只有兩名工作人員受傷，其中一人傷勢較重，目前正在醫院接受治療。蘇聯官員表示，核電站爆炸後，反應堆已停止運行，目前正採取措施，防止核反應堆發生進一步的爆炸。

# 斯里蘭卡電報局被炸 最少死十人傷百餘人

【本報科倫坡九日電】斯里蘭卡電報局於昨晚被炸，造成至少十人死亡，一百多人受傷。據悉，爆炸發生在晚上八時左右，當時電報局內正有許多人工作。爆炸發生後，電報局大樓起火，濃煙沖天。斯里蘭卡政府表示，爆炸是由於恐怖組織的襲擊所致。政府已採取措施，加強對電報局的保護，並對受傷人員進行救治。目前，爆炸的原因仍在調查中。

# 伊拉克空襲 襲德黑蘭

【本報德黑蘭九日電】伊拉克空軍於昨晚襲擊德黑蘭，造成多人受傷。據悉，伊拉克飛機在德黑蘭市中心上空投下多枚燃燒彈和高爆炸彈。德黑蘭市政府表示，襲擊造成多人受傷，其中一些人傷勢較重。德黑蘭市政府已採取措施，加強對市中心的保護，並對受傷人員進行救治。目前，襲擊的原因仍在調查中。

# 以色列參加 美星戰計劃

【本報耶路撒冷九日電】以色列已決定參加美國提出的「美星戰計劃」。該計劃旨在加強美國與以色列之間的軍事合作，並提高以色列的防禦能力。以色列政府表示，參加該計劃將有助於提高以色列的防禦能力，並加強與美國之間的軍事合作。美國政府表示，以色列參加該計劃將有助於加強美國與以色列之間的軍事合作，並提高以色列的防禦能力。目前，該計劃的具體內容仍在討論中。

# 英使館在倫敦 舉行記者會

【本報倫敦九日電】英國駐倫敦大使館於昨晚舉行記者會，向媒體介紹了英國政府對核電站爆炸事件的看法。英國政府表示，核電站爆炸是一個嚴重的安全問題，需要國際社會共同努力，提高核電站的安全性。英國政府表示，將加強與國際社會的合作，共同提高核電站的安全性。目前，英國政府正採取措施，加強對核電站的監管，並對核電站的安全性進行評估。

# 加拿大總理 在渥太華

【本報渥太華九日電】加拿大總理梅隆尼於昨晚在渥太華舉行記者會，向媒體介紹了加拿大政府對核電站爆炸事件的看法。加拿大政府表示，核電站爆炸是一個嚴重的安全問題，需要國際社會共同努力，提高核電站的安全性。加拿大政府表示，將加強與國際社會的合作，共同提高核電站的安全性。目前，加拿大政府正採取措施，加強對核電站的監管，並對核電站的安全性進行評估。



### 周頌堯白鶴功夫會

VINCENT CHOW WHITE CRANE MARTIAL ARTS LTD.  
649 EAST 15th AVE. 夾飛沙街 VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 872-8720

#### 新法教授 古方調理 業餘收費 職業訓練

宗旨：  
從功夫與健身學術使得中和強弱之道，身心兼收之方。  
白鶴派功夫科目：  
運腿、運臂、運步、拳法練習、腿擊練習、  
基本練習法：  
六力拳之一、出入步拳、六力拳之二、鐵鍊拳、金剛棒、六力拳之三、小五形拳、卅六槍、八段錦之一、天罡拳、六力拳之四、自衛散手、金剛拳、四大金剛、白虎刀、高莊醉八仙、擒拿手、盤馬劍、八段錦之二、白鶴功、羅漢拳、羅漢出洞、飛鶴劍、鄭家八卦棍、古法梅花樁內功棉裏針。

師資：  
周頌堯君歷任白鶴體育總會（卅餘間分會分佈於世界各地）主席兼國術主任，門下弟子及再傳弟子已廣設授徒，再傳弟子 TOM LAROCHE 為現任 147 磅 K.I.C.K. 踢拳道世界冠軍，招收男、女班小童由六歲起個別教授或選科面試。

☆附設白鶴派祖傳  
跌打傷痛，遠年宿患，  
免費釋疑。

### 廖盛焯窗簾公司

一四五六號打東街  
電話：253-4566

服價花及各專  
務錢色百式門  
週相新葉布製  
到宜顯簾簾造

### 余景輝會計師

填報入息稅  
會計、核數、稅務、商業、  
產業管理、及諮詢。  
地址：雲奇華打東街一百  
號二〇二室（編街夾打東街）  
辦公時間：  
星期一至五上午十時至下午  
五時半 星期六上午十時至下午  
四時  
電話：669-4406

### Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

代理  
汽車保險、房屋樓  
宇商業等各項業務  
公平妥當  
專人指導  
歡迎垂詢

### 新新珠寶金行

溫哥華華街 547 號  
TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.  
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價  
十足黃金 純正白金  
各國金幣 歡迎選購

### 何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面  
電話：(604) 688-2933, 681-5848

合家影 入籍相 (黑白) 4張 4.80  
護照相 (彩色) 4張 8.80  
耆英影 紀念相 免費送 4X5 一張  
合家相

其他結婚相 (新娘禮服免費借用)  
家庭相、學生相、貨辦相、彩色  
磁碟相一律八折優待。  
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員  
B.C. 省國際沙龍評判員  
曾榮獲 B.C. 省冠軍獎

### 金利源

GIM LEE YUEN LTD.  
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9  
Tel: 685-9743

參瓷男  
茸器女  
藥藤庄  
材器拖  
雜手鞋  
貨工功  
發藝夫  
行品鞋

### 永興有限公司

WING HING CO. LTD.  
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL: 688-6025

經營：  
骨馳名名涼海冰明中  
丹名畫果味霜爐國  
丸藥古頭醬京海燒土  
散材玩補料果產烤產

歡迎僑胞電採購，代訂特種用品  
電話：六八八·六〇二五

### 華安國貨公司

VAN CHINA TRADE CENTER LTD.  
223 KEEFER STREET  
VANCOUVER B.C. V6A 1X6  
681-8531

宋我出聊四慈新  
家的口齊代駝禧書  
王特銷誌同祥全  
朝務售異堂子傳  
。生合。。。  
歡涯同西與文雅  
迎。的遊唐天正  
選履記傳祥傳  
購行。。

### 華僑金行

本行增設鐘錶部  
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

專：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石  
營：結婚金牌、賀壽金座、專人主理  
●名師設計 ●款式新穎 ●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器  
WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

### 司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052 七天營業

特製臘乾鴨 臘肝 臘腸  
特製白油腸 臘腸  
本埠各零售店同價發售  
歡迎僑胞駕臨選購

大特價酬賓  
掛名琵琶鴨 本公司自置  
脆皮大乳鴨 特製一流工場  
爽嫩白切雞 特製白油腸及特  
美味桂花雞 臘腸、臘鴨、臘  
鮮明肉類 臘腸、臘鴨、臘  
承接金豬 臘腸、臘鴨、臘  
肉、臘腸、臘鴨、臘  
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

### 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS  
1020 Main Avenue, Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 438-2452

一零快外時鼓唐本  
律沽捷埠菜油山號  
歡批妥訂鮮醬雜統  
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan  
CHINESE SAUSAGE  
自送不材皮肉風美  
用禮含味衣衣質味加  
實名貴精正脆鮮特  
惠貴精正脆鮮特

### 司公限有隆華

WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

源運到，大量供應  
中國去頭有亮各西士白蝦  
中國 AAA 牌去頭有亮蝦  
緬甸去頭有亮各西士白蝦  
越產去頭有亮各西士白蝦  
香港去頭有亮各西士白蝦  
中國各類有頭蝦、青島大蝦  
大小西士龍蝦、大小西士扒蝦  
急凍香港產鮮魚、去衣鮮魷筒  
常備各種魚類  
紅衫魚、紅魷魚  
黃花魚、白魷魚  
牙帶魚、生魚、魚  
獅子魚、墨魚  
總經銷金冠牌  
三牙或咸魚  
歡迎遠近採購  
寄送貨快捷



# 各場精選 PNE 不祇供參 文勝賽馬佳選 注直

MAY 9, 1986 FRIDAY

MAY 10, 1986 SATURDAY

1. Keprina (L. Lacourciere)  
Chinese Checkers (J. Mena)  
Scoop De Loot (B. Mills)
2. Fiero Grande (D. Rycroft)  
Beau Deb (A. Cuthbertson)  
Eagle's Fantasy (S. Krasner)
3. Bold And Round (P. Burton)  
Reno Machine (D. Rycroft)  
Native Spruce (J. Mena)
4. Amanda's Hope (B. Johnson)  
Lady R J. (D. Burns)  
Turftawa (T. Wolski)
5. Marshua's Star (P. Burton)  
Midnite Dawn (B. Johnson)  
Clear Day Dawning (B. Mills)
6. Favorite Fellow (B. Mills)  
Blowing Hard (B. Johnson)  
Sweet Water B C (J. Mena)
7. The Merry Welshman (R. Duran)  
Billy Oxygen (B. Mills)  
Bacus (D. Rycroft)
8. Sir Khaleid (G. Gavicla)  
Superbly Honest (S. Krasner)  
Burgundy Bonus (C. Loesh)
9. Mexican Girl (D. Rycroft)  
Beatroundtheboosh (G. Gavicla)  
Merry Haste (B. Johnson)  
Rine De L'ouest (F. Tospkirs)

1. Krolait (D. Rycroft)  
Emily Clair (G. Gavicla)  
Butterfly Miss (C. Loesh)
2. Jamie Birch (J. Mena)  
Timmy's Brother (B. Mills)  
Flying Brandy (T. Wilkinson)
3. Senator In Space (A. Noguez)  
Harwin Drive (J. Mena)  
D Otis (M. Walker)
4. Haute Drapeau (B. Johnson)  
Up Draft (M. Walker)  
Northern Winner (C. Loesh)
5. Coca Cola Cary (P. Burton)  
Nana's Sis (J. Bloom)  
Lucky Mint (A. Cuthbertson)
6. Sand And Surf (J. Mena)  
Striker Bay (P. Burton)  
Keep A Promise (C. Loesh)
7. Miss Calabash (G. Gavicla)  
Survey Says (C. Loesh)  
Grama Jones (A. Cuthbertson)
8. Lira Lover (B. Mills)  
Dusty Heir (B. Johnson)  
Big Bounty (S. Krasner)
9. Road Tempest (B. Mills)  
Kwanisum (P. Burton)  
Cedars Cinderella (D. Mylean)  
Pez's Pride (C. Loesh)

馬膽

5. Coca Cola Cary (P. Burton)

6. Favorite Fellow (B. Mills)

健康補品 精配藥方

# 汪記食家

● 粥粉麵飯 ● 中午快餐 ● 晚飯宵夜 ● 精美小菜

香港最流行 雙味火鍋 全年供應 每碟 \$1.00 起

**特價**

一生發 海陸空豪華席 \$138 元

|     |    |    |    |    |    |    |
|-----|----|----|----|----|----|----|
| 清潤  | 清蒸 | 五鴨 | 北菇 | 當紅 | 薑蔥 | 蟹肉 |
| 炒海鮮 | 燕窩 | 油雞 | 京片 | 紅龍 | 大生 | 蝦  |
| 品飯  | 雙象 | 菜皮 | 喜喜 | 蚧  |    |    |
|     | 鮮雞 | 拔包 | 鴨  | 會翅 |    |    |

**特價**

游水海鮮

七天營業：上午十時半至凌晨三時 寬大停車場 E. BROADWAY & QUEBEC

百老匯東街105號夾古壁街角 電話：873-1711

**竹越南海鮮餐館**  
 (冷氣開放) **七天營業**  
 地址: 1016 COMMERCIAL DR.  
 電話: 255-1414  
 早、午、晚三餐  
 上午九時半至晚上十一時  
 歡迎定座  
 正宗越南風味  
 著名越南過橋牛河  
 春卷 蕉蝦  
 醉蟹 薄餅  
 皇后菠蘿飯  
 酸辣魚蝦湯  
 七彩凍盤  
 蘇炸香腸  
 龍皇香車  
 越南名菜 應有盡有  
 (領有烈酒牌)  
 〇舖前後有停車場〇

**廣利燒臘肉食公司**

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT  
址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4

電話: 324-3738

七天營業  
九時至六時

常備明爐燒烤

平價

★ K ★

市場

承接馳名金豬

特設燒臘快餐

專營

燒臘肉食  
鮮雞靚鴨  
馳名臘味  
新鮮蔬菜  
承接金豬  
燒臘快餐  
各式滷味  
油糖酒米

## 桃園餐室

HO INN CHOP SUEY

79 East Pender Street  
Vancouver, B.C.  
684-3743 684-4822

|      |      |
|------|------|
| 豐儉隨意 | 大蒸小酌 |
| 無任歡迎 | 僑胞光顧 |

## 家酒陶陶

102 E. Pender Street  
Vancouver, B.C.  
PHONE: 681-1030

金陶酒家  
食購精家  
從從專便  
大急小酌

地址  
素○二號  
雲高華  
片打東街

## 新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT  
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

### TEL: 689-7835

著名紅豆冰  
各式麵飽西餅  
時備精美餅咭

呂宋什菓  
中西結婚禮  
歡迎僑胞惠

營業時間：逢星期三休息  
由上午八時半至下午九時

● 特 設 ●

|      |      |
|------|------|
| 粥粉麵飯 | 巧手小菜 |
| 中午快餐 | 冷熱飲品 |
| 各式小食 | 應有盡有 |

FAIRYLAND  
Chinese Seafood Restaurant

八仙樓 海鮮酒家

特價酬賓席

燻蹄拼墨魚  
美極田雞腿  
鮮蘆筍拼雙蚌  
玉帶海皇羹  
奶油鮮龍蝦會  
豉汁蒸大生蠔  
當紅炸子雞  
清蒸游水斑  
生炒牛飯  
是日甜品  
合時生果

特價 138元

精美點心  
天天茶市

每日茶市：上午九時半至三時  
每日晚飯：下午五時至十一時

飛莎街3560號電話：872-2644

天盤蓋：上午十一時至晚上九時逢星期二下午三時休息半天

如 意 齋 菜 館

BUDDHIST  
Vegetarian Restaurant

溫哥華喜士定東街 363 號  
電話：687-5231

全部食品保證不含味精

· 虔誠烹飪 · 正宗齋菜 ·

用純植物原料，  
保證不含動物脂肪

火腿素鷄 馳名燒鵝

各式滷味  
齋菜筵席  
豐儉隨意

687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1



### 新民主黨省議員質詢後 企連打中央醫院 將更換病房門鎖

【本報多倫多訊】新民主黨省議員余氏宗人，在質詢省府後，表示將更換中央醫院病房門鎖，以確保病人安全。

### 馬氏親代表 余氏宗人歡宴

【本報多倫多訊】余氏宗人歡宴，由余氏宗人代表主持，場面熱鬧。

### 馬公樹明 定期出殯

【本報多倫多訊】馬公樹明定期出殯，由余氏宗人代表主持。

### 洪門民治黨達權社聯合通告

洪門民治黨達權社聯合通告，內容詳見本報。

### 市政園地

△殺蟲劑使用及管理方面之問題，由於多倫多市政府，因在公共場所使用殺蟲劑，常有被殺蟲劑殺死之現象，引起市民之不滿。

### 卑大舉辦藝展 週六隆重揭幕

【溫哥華訊】卑詩大學（UBC）將於週六（五月十日）下午二時至四時，在該校圖書館舉行藝展揭幕典禮。

### 區祖棠中醫藥師主理

原廣東省中醫藥院主治醫師，區祖棠中醫藥師主理，專治各種疑難雜症。

### 金天鵝菜館

Golden Swan Restaurant  
5380 Victoria Dr., Vancouver, B.C.  
Telephone: 321-6621

本菜館為適應顧客需求，現將餐房擴大，寬闊幽雅，座位舒暢。準於本月九號繼續營業。諸君光顧，希祈垂注。

金天鵝菜館敬告

### 元豐公司

YUEN FONG COMPANY LIMITED

### 本週特價

（由五月九日至十六日）

### 絲苗米 大平賣

- \* 50磅雙A米 每包 \$18.90
- \* 44磅雙鳳米 每包 \$15.50
- \* 44磅雙天米 每包 \$14.60
- \* 50磅泰國絲苗米 每包 \$11.95
- \* 14安士 ROYAL CITY 粟米漿 每罐 \$0.89

### 大量本地 新鮮瓜菜上市

總店：片打東街242-4號 683-6858-56  
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

### HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333  
每日放映時間  
12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00  
最後通曉兩場  
HAIDA DAILY

洪門民治黨達權社聯合通告  
洪門民治黨達權社聯合通告，內容詳見本報。

ALPINE, B & O, BRAUN, CANON, CONCORD, dbx, DENON, ELECTROHARMON, KARDON, HITACHI, J. B. L., LUXMAN, LLOYD, S. MAGNASONIC, MARANTZ, MITSUBISHI, NAD, ORION, PANASONIC, PROTON, QUASAR, ROTEL, SONY, SUPERSCOPE, TASCAM, TEAC, OME.

### 先進電業 Future Sight & Sound Ltd

電話：251-3338

### 新張營業 15% OFF (除特價品外)

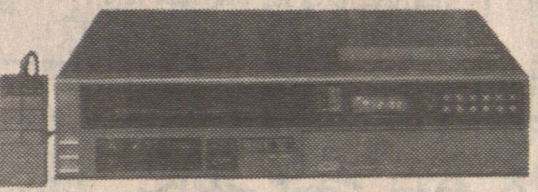
為酬謝各僑胞一週來的狂熱購買及熱烈支持現繼續推出大量特價品

★名廠14吋彩色電視機



特價 \$238

★名廠VHS搖控錄影機



特價 \$359

- \*名廠新歷聲手提收音錄音機 特價 \$68.88
- \* VHS T120高級錄影帶 特價 \$4.99

### 電器修理部

- \*華人首創最先進、最龐大的電器修理保養服務中心，由十多年經驗豐富政府執照技師處理。
- \*以最快速、最平、最妥善的服務精神修理任何牌子的音響、錄影機、微波爐等電器用品。
- \*接收多種牌子電器保養服務。保養期內，全部免費。

### 新張特別服務

洗錄影機頭及內部檢查只收 \$9.80

地址：#113-2838 E. HASTING VAN, B.C. (近 RENFREW)

店前有寬大免費停車場 七天營業

MONA, M T C, TECHNICS, TELEFUNKEN, ZENITH ALPINE,

### 活活百貨公司

### 雲埠商業中心 零沽及食物部

### 將於星期日 照常營業！

由五月十一日（星期日）開始。  
中午十二時至下午五時。

Woodward's

喜士定西街101號



# 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

**上海 來回大特價 999 元起**

代理特廉機票前往港台及星、馬、泰各地

·多倫多 單程199元起·隨城來回199元起  
·三藩市 來回179元起·倫敦 來回578元起  
·溫尼辟 來回166元起·夏威夷 來回319元起

★狄斯尼樂園飛機團299元起巴士團399元起

★韓國、漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出發

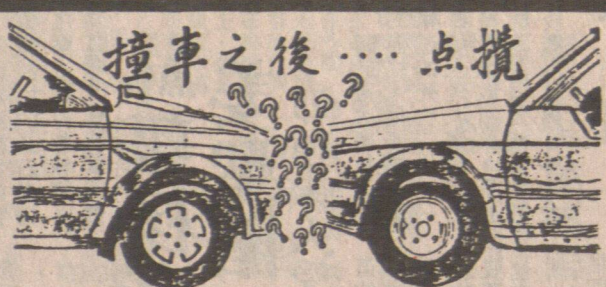
★華人領隊馬泰18日高級團2198元九月出發

★域多利一日遊BANFF 六日遊或卑詩內陸遊均可安排

遊客請注意：本社專售遊客或新移民  
醫藥保險及特平美加聯票不需預定可  
任停三城市以上另有專人專車可安排  
本地遊及接送特平！

特約代理：出售美國運通銀行美、加金旅行支票

**(604) 684-4151**



## 搵百達修理就掂

因為百達有新式拉車身機及米格鋸機來  
修理新款 UNIBODY 車身更有 HI TECH  
先底色後光面噴油技術來補油或全車  
噴油……當然百達還有代辦 ICBC 手  
續。免費車借用等其他着數。唔搵佢仲  
搵邊個。

## 百達車身修理廠

794 Powell 拋街夾士街

HAWKS AUTO BODY

電話：251-9119

# 陽光汽車修理中心

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

### 15 點 TUNE UP

(包白金火嘴各一套)  
四缸連工包料只收 38.00  
六缸連工包料只收 48.00  
八缸連工包料只收 58.00

### 新車，瀝青打底

(UNDER COATING)  
防鏽，防銹，隔音，  
特級耐用，瀝青打底。  
細車只收 \$49.95 起

### 更換前輪

碟式剎車  
連工包料  
只收 49.95  
(大部份車)

### 更換機油

及油濾  
只收工錢特價 4.70  
(好過自己換)  
特級機油 10W30  
特價 1.69

買舊車時全車安  
全總檢查：附上  
聯邦政府執照技  
師簽名報告。

特價 38.00  
保證不會買錯車

### 自動波箱

TUNE UP  
只收工錢特價 10.39  
檢查前後油封是否有漏  
油，調整變速桿位置，  
使正確變速速度，更換  
自動排檔油。

### 新舊音響按裝

“由專門技術人員負責”  
2喇叭系統 特價只收工錢 35 元  
4喇叭系統 另加 15 元  
(包括按裝音響，喇叭及天線)  
汽車防盜系統按裝  
2門汽車只收 35 元  
(每多一門另加 10 元)

### 特價修理汽車音響

免費為你估價。  
汽車卡式，食帶修理  
TUNE UP 只收 \$25 起  
專門音響雜音修理，  
只收 \$35 起

△經驗技師，工作精良

△服務完善，快捷妥當 △取價公道，歡迎惠顧

本公司宗旨，只更換必需之零件保留舊零件供顧客檢查

七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時、週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語



## COLISEUM SHELL

2897 E. Hastings Street  
Vancouver, B.C. V5K 2A1 (PNE對面)

電話：253-6388

☆換油 (連工包料) \$16.98

☆更換前或後輪 Brakes \$49.95  
(免費) Hi-Speed Wheel Balancing

☆Tune-Up 4 Cyl. \$52.95  
6 Cyl. \$56.95  
(一般私家車) 8 Cyl. (V6/V8) \$62.95  
(包免費換油)



拿此告白來可

享受以上優待

有牌技師 經驗豐富  
華語職員 服務週到

## 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話：254-9111

有經驗專人代  
及有免費車借用。  
或 I.C.B.C. 工  
費均有特價優待

為酬謝顧客

不論私人工作費

或 I.C.B.C. 工

費均有特價優待

妥當。

能保證質量及工

由一流專科技師

及漆油全部工作

採用歐美最佳材

自新張以來因嚴

實力車身修理公

車身修理

工作妥當

材料最好

手工最巧

價錢實惠

絕不取巧

歡迎比較

保證。

## 精工車身修理廠

精工修理車身 令閣下放心又開心 電話：253-7814

手藝精 工作靚  
加拿大執照十八年經驗  
溫哥華唯一華人精修  
歐美日本名廠靚車  
唔怕價比價 最怕貨比貨  
精工担保担保精工

代辦 I.C.B.C. 手續 免費車借用

Johnny Chau

Wayne Yu

## PERFECTION AUTO BODY SHOP

1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

- We Specialize In
- European & Import Cars
- I.C.B.C. Claims
- Top Quality Body Work
- First Class Custom Paint Job
- B.C. Certified Workmanship
- All Works Guaranteed



## 國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

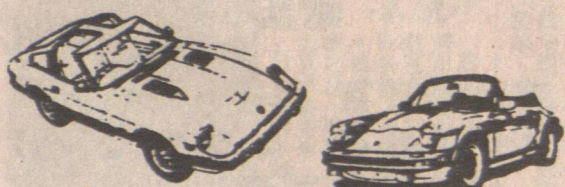
☆車架翻新、車身改裝

☆用料上乘、快捷妥當

☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C.

手續，並有免費車借用。



星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

• We specializing in imported cars

• I.C.B.C. claims

• Conditionally guaranteed

• Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU BENSON (HUNG) GIANG



免費汽車借用

代辦 ICBC 手續



唐人街

喜士定東街356號

356 EAST HASTINGS ST.

VANCOUVER, B.C.

# 快捷

車身修理

FAST 'A' Auto Body

688-8788

